

**FINANCIJSKA AGENCIJA**

OIB: 85821130368

Zagreb, Ul. g. Vukovara 70

(adresa nadležne jedinice)

**FINANCIJSKA AGENCIJA**  
ODSJEK ZA PRIJEM, EVIDENTIRANJE  
I POHRANU OSNOVA ZA PLAĆANJE  
Z A G R E B 1**06-11-2025**PREDSTEČAJNE NAGODBE  
PRIMANJE I OTPREMA POŠTEKLASA:  
UR. BROJ:Nadležni trgovački sud Trgovački sud u ZagrebuPoslovni broj spisa St-1952/2025**PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU****PODACI O VJEROVNIKU:**

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

ATM Qness GmbH

OIB \_\_\_\_\_

Adresa / sjedište

Reitbauernweg 26, 5440 Golling an der Salzach, Austrija**PODACI O DUŽNIKU:**

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

TechnoFita Adria d.o.o.OIB 77670978054

Adresa / sjedište

Zagreb (Grad Zagreb), Gornji Bukovac 107B**PODACI O TRAŽBINI:**

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

Ugovorni odnos kupoprodaje (putem narudžbenica i potvrda narudžbi) - objašnjeno u točki 4.Iznos dospjele tražbine 22.641,39 (EUR) priloženog podneskaGlavnica 22.159,00 (EUR)Kamate 482,39 (EUR)

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka

/ (EUR)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

Račun 2025-10241, Račun 2025-11167, obračun kamataVjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA  NE  za iznos / (EUR)

Naziv ovršne isprave

/

**PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:**

Pravna osnova razlučnog prava

/

/

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

/

/

Iznos tražbine / \_\_\_\_\_ (EUR)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje

ODRIČEM  NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM  NE PRISTAJEM

**PODACI O IZLUČNOM PRAVU:**

Pravna osnova izlučnog prava

/

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

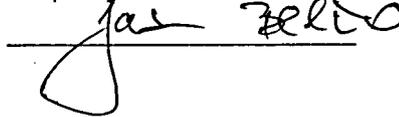
/

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM  NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

Zagreb, 31. listopada 2025.

Potpis vjerovnika



DIVJAK, TOPIĆ,  
BAHTIJAREVIĆ & KRKA  
odvjetničko društvo d.o.o.  
Ivana Lučića 2A/18, Zagreb

Odvjetnica  
JASNA BELČIĆ

## PUNOMOĆ

## POWER OF ATTORNEY

Mi, niže potpisani:

We, the undersigned:

**ATM QNESS GMBH**

(ime/tvrtka / (company) name)

**Austrija/Austria, 5440 Golling an der Salzach, Reitbauernweg 26**

(adresa sjedišta/prebivališta / registered address)

(OIB / PIN)

opunomoćujemo

empower

**DIVJAK, TOPIĆ, BAHTIJAREVIĆ & KRKA OD d.o.o.**

(tvrtka / company name)

**Zagreb, Ivana Lučića 2A/18**

(adresa sjedišta / registered address)

**58186870694**

(OIB / PIN)

te sljedeće odvjetnike:

and the following attorneys-at-law:

**Emir Bahtijarević, Damir Topić, Mario Krka, Ema Menđušić Škugor, Marina Kovač Krka, Jasna Belčić, Dominik Glavina, Olena Manuilenko, Dina Salapić, Andrej Žmikić, Sanja Kumar, Barbara Šimić Rod, Ivo Mikulić, Anella Buković, Jure Marović, Marijana Soldo Kubat**

a u slučaju njihove spriječenosti,  
sljedeće odvjetnike:

who may be substituted by  
the following attorneys-at-law:

**Emir Bahtijarević, Damir Topić, Mario Krka, Ema Menđušić Škugor, Marina Kovač Krka, Jasna Belčić, Dominik Glavina, Olena Manuilenko, Dina Salapić, Andrej Žmikić, Sanja Kumar, Barbara Šimić Rod, Ivo Mikulić, Anella Buković, Jure Marović, Marijana Soldo Kubat**

**Sandra Budimir (Odvjetnica u suradnji / Attorney in cooperation)**

ili odvjetničke vježbenike:

or trainees:

**Josipa Banožić, Valeria Kirac, Ljubomir Frane Peroš, Iva Pejić**

da nas zastupaju

to represent us:

u predstečajnom postupku

in a pre-bankruptcy proceedings

koji se vodi pred: Trgovačkim sudom u Zagrebu,  
Stalna služba u Karlovcu

conducted before: Commercial Court in Zagreb,  
Permanent office in Karlovac

pod poslovnim brojem: St-1952/2025

under the docket number: St-1952/2025

na tužbu/ prijedlog/ zahtjev:

following a lawsuit/ proposal/ request of:

protiv: TechnoFita Adria d.o.o., Zagreb, Gornji Bukovac 107B, OIB: 77670978054

against: TechnoFita Adria d.o.o., Zagreb, Gornji Bukovac 107B, OIB: 77670978054

radi: prijave tražbine i zastupanja u predstečajnom postupku

for: filing a claim and representation in the pre-bankruptcy proceedings

Ovlašćujemo ih da nas zastupaju u svim našim pravnim poslovima u sudu i izvan suda kao i kod svih državnih organa te da radi zaštite i ostvarenja naših prava i na zakonu osnovanih interesa poduzimaju sve pravne radnje i upotrijebe sva u zakonu predviđena sredstva, a naročito da podnose tužbe, prijedloge i ostale podneske, te da za nas primaju novac i novčane vrijednosti i da o tome izdaju potvrde.

We empower them to represent us in all our legal matters before or out of court, as well as any other competent authorities, and to take any actions and remedies provided by law in order to protect and exercise our lawful rights and interests, including, without limitation, to file lawsuits, motions and other briefs, and receive money and other monetary instruments and issue receipts on our behalf.

Ova je punomoć sastavljena na hrvatskom i engleskom jeziku, pri čemu prevladava hrvatska inačica.

This Power of Attorney is made in the Croatian and English languages, whereof the Croatian version shall prevail.

Za slučaj spora u vezi mandata po ovoj punomoći pristajemo na nadležnost suda u Zagrebu.

Any disputes arising out of or in connection with this Power of Attorney shall be resolved before the competent court in Zagreb.

Mjesto/ Place: Golling an der Salzach

Datum/ Date: 29. listopada 2025. / 29 October 2025

Ime i prezime (tiskanim slovima)/  
Printed Name:

Robert Höll

Funkcija/ Position:

direktor / director

Potpis/ Signature:



**QATA**

ATM Qness GmbH  
Reitbauerweg 26, AT-5440 Golling  
Tel: +43 6244 34393  
info@qatm.com • www.qatm.com

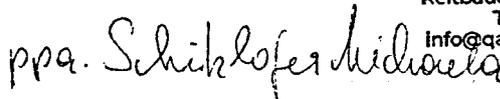
Ime i prezime (tiskanim slovima)/  
Printed Name:

Michaela Schnitzhofer

Funkcija/ Position:

prokurist / procura holder

Potpis/ Signature:



**QATA**

ATM Qness GmbH  
Reitbauerweg 26, AT-5440 Golling  
Tel: +43 6244 34393  
info@qatm.com • www.qatm.com

Pečat društva/ Corporate Seal:

Zagreb, 31. listopada 2025.  
Naš broj: MKK/JB/JBa - 3254/1

Poslovni broj: St-1952/2025

**FINANCIJSKA AGENCIJA**  
**Regionalni centar Zagreb**

Ulica grada Vukovara 70  
10000 Zagreb

ZA PREDSTEČAJNI POSTUPAK

**Predstečajni vjerovnik:** ATM Qness GmbH, Austrija, 5440 Golling an der Salzach, Reitbauernweg 26, ATU65495145, zastupano po Jasni Belčić, odvjetnici iz Divjak, Topić, Bahtijarević & Krka odvjetničko društvo d.o.o., Zagreb, Ivana Lučića 2A

**Predstečajni dužnik:** TechnoFita Adria d. o. o., Zagreb, Gornji Bukovac 107B, OIB: 77670978054

## PODNEŠAK PREDSTEČAJNOG VJEROVNIKA

kojim dostavlja prijavu tražbine

1x

1. Predstečajni vjerovnik ovim putem obavještava Financijsku agenciju da će ga u predstečajnom postupku zastupati odvjetnica Jasna Belčić iz Divjak, Topić, Bahtijarević & Krka odvjetničkog društva d.o.o., Zagreb, Ivana Lučića 2a, a po potrebi i ostali odvjetnici u navedenom odvjetničkom društvu.

*Dokaz: - preslika punomoći za zastupanje od 29. listopada 2025.*

2. Budući da su opunomoćenici Predstečajnog vjerovnika tek 29. listopada 2025. zaprimili punomoć za zastupanje u ovom predmetu, nije bilo moguće Predstečajnom vjerovniku ishoditi osobni identifikacijski broj (OIB) do zadnjeg dana za prijavu tražbina, tj. do 31. listopada 2025. Opunomoćenici Predstečajnog vjerovnika pokrenuli su postupak dodjele OIB-a odmah po primitku sve potrebne dokumentacije, no predmetni postupak i dalje je u tijeku. Nakon što Predstečajnom vjerovniku bude dodijeljen OIB, naslovljenom sudu će se bez odgode dostaviti odgovarajuće uvjerenje o dodijeljenom OIB-u. Također, iz istog razloga opunomoćenici Predstečajnog vjerovnika prilažu presliku punomoći za zastupanje, čiji original je opunomoćenicima poslan odmah nakon potpisivanja predmetne punomoći, no opunomoćenici ga još uvijek nisu zaprimili.
3. Nad Predstečajnim dužnikom je 2. listopada 2025. otvoren predstečajni postupak objavom rješenja Trgovačkog suda u Zagrebu, Stalne službe u Karlovcu, pod poslovnim brojem St-1952/2025 na mrežnoj stranici e-Oglasna ploča suda. Predmetnim rješenjem pozvani su vjerovnici da u roku od 21 dana od dostave rješenja o otvaranju stečajnog postupka (rješenje se smatra dostavljenim istekom

osmog dana od objave rješenja) prijave svoje tražbine Financijskoj agenciji, u skladu s pravilima Stečajnog zakona o prijavi tražbina.

Predstečajni vjerovnik ovim putem unutar navedenog roka prijavljuje svoju tražbinu prema Predstečajnom dužniku, koja na dan otvaranja predstečajnog postupka iznosi ukupno 22.641,39 EUR.

Dokaz: - prijava tražbine vjerovnika u predstečajnom postupku od 31. listopada 2025.

4. Tražbina Predstečajnog vjerovnika temelji se na ugovornom odnosu kupoprodaje između Predstečajnog vjerovnika kao prodavatelja i Predstečajnog dužnika kao kupca, koji ugovorni odnos je sklopljen putem narudžbenica i potvrda narudžbi. Tražbina Predstečajnog vjerovnika proizlazi iz vjerodostojnih isprava – računa:

1. br. 2025-10241 od 12. veljače 2025. s ovjerenim prijevodom i pripadajućom narudžbenicom i potvrdom narudžbe,
2. br. 2025-11167 od 27. lipnja 2025. s ovjerenim prijevodom i pripadajućom narudžbenicom i potvrdom narudžbe,

(dalje: „Računi“). Po potrebi ovjereni prijevodi narudžbenica i potvrda narudžbi mogu se dostaviti naknadno.

Dokaz: - ovjereni prijevodi Računa i preslike pripadajućih narudžbenica i potvrda narudžbi

5. Nadalje, osim dospjele, a neisplaćene glavnice od 22.159,00 EUR, Predstečajni vjerovnik ima pravo potraživati i zatezne kamate tekuće od dana dospijeca svakog pojedinog Računa pa do dana otvaranja predstečajnog postupka, 2. listopada 2025., u ukupnom iznosu od 482,39 EUR. Predstečajni vjerovnik napominje da se na ugovorni odnos kupoprodaje između Predstečajnog dužnika i Predstečajnog vjerovnika primjenjuje austrijsko pravo, kao pravo države u kojoj Predstečajni vjerovnik kao dobavljač ima sjedište. Primjena austrijskog prava proizlazi iz Općih uvjeta prodaje i isporuke (članak 15.1) Predstečajnog vjerovnika, koji se također primjenjuju na ugovorni odnos Predstečajnog dužnika i Predstečajnog vjerovnika. Stoga su zatezne kamate obračunate sukladno austrijskim pravom.

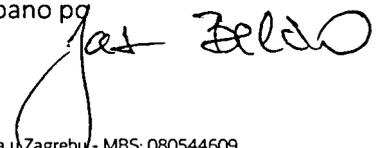
Dokaz: - obračun zateznih kamata od 28. listopada 2025. s ovjerenim prijevodom,  
- Opći uvjeti prodaje i isporuke s ovjerenim prijevodom

6. Slijedom navedenog, Predstečajni vjerovnik prijavljuje svoju tražbinu u ukupnom iznosu od 22.641,39 EUR te predlaže istu u cijelosti priznati i namiriti sa svim pripadajućim potraživanjima na račun Predstečajnog vjerovnika broj IBAN: IBAN AT82 3501 7000 0014 2505, BIC RVSAAT2S017, otvoren u banci Raiffeisenbank Golling-Scheffau-Kellau, Austrija.

Odvjetnica  
JASNA BELČIĆ

DIVJAK, TOPIĆ,  
BAHTIJAREVIĆ & KRKA  
odvjetničko društvo d.o.o.  
Ivana Lučića 2A/18, Zagreb

ATM Qness GmbH,  
zastupano po



Upisan u Registar Trgovačkog suda u Zagrebu - MBS: 080544609

OIB: 58186870694 - Temeljni kapital EUR 47.630,00

Direktori: Damir Topić, Emir Bahtijarević

Žiro-račun: Erste&Steiermärkische Bank d.d. HR9224020061100614692

*Troškovi:*

-	<i>sastav prijave tražbine (Tbr. 14.II)</i>	<i>bodova 1.161</i>	<i>2.322,00 EUR</i>
	<i>+ 25 % PDV (Tbr. 42.)</i>		<i>580,50 EUR</i>
	<i>Ukupno</i>		<i>2.902,50 EUR</i>

*Prilozi:*

- *preslika punomoći za zastupanje od 29. listopada 2025.,*
- *prijava tražbine vjerovnika u predstečajnom postupku od 31. listopada 2025.,*
- *preslike Računa s ovjerenim prijevodima i preslikama pripadajućih narudžbenica i potvrda narudžbi,*
- *obračun zateznih kamata od 28. listopada 2025. s ovjerenim prijevodom,*
- *Opći uvjeti prodaje i isporuke s ovjerenim prijevodom*

Ovaj prijevod sastoji se od  
2 stranice / 6 listova  
Broj ov.: 188/10-25  
Datum: 31. listopada 2025.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOGA JEZIKA

**Račun 2025-10241 društva ATM Qness GmbH za društvo TechoFita Adria d.o.o.**



Stranica 1 od 2  
Broj ov.: 188/10-25  
Datum: 31. listopada 2025.

(logotip) QATM®  
društvo Grupe VERDER

ATM Qness GmbH – Reitbauernweg 26 - 5440 Golling an der Salzach

TechnoFita Adria d.o.o.  
(Dijel GRUPE TROKUT TEST)  
Bukovac Gornji 107b  
10000 ZAGREB  
HRVATSKA

Račun	
broj dokumenta	2025-10241
datum	12. veljače 2025.
broj kupca	D11169
uređuje	Julia Reiter
molimo navesti kod svakog upita	

vrsta otpreme	UPS	ref. broj	2025-40165	naš PDV br.	ATU65495145
vrijet isporuke	FCA: franko prijevoznik (Golling)	Vaša Narudžba:	W000532	vaš PDV br.	HR77670978054

Zemlja: HRVATSKA

Partner:

TechnoFita Adria d.o.o.  
Bukovac Gornji 107b  
HR 10000 ZAGREB

Broj Vaše narudžbe: 2025-11

Kontakt: contact@technofitadria.com

Stavka	Artikl br.	opis	Datum isporuke	količina	mjera	jedinična cijena	Ukupna cijena	SC
1	HB2530250C	Blok za ispitivanje tvrdoće prema Brinell metodi HBW 2.5/187.5, vrijednost cca 250 Popust 30 % Tarifa br.: 90249000 Zemlja porijekla: Njemačka Težina: 0,45 DAkkS/ASTM-certifikat (60x60x16mm) nominalna vrijednost između 225 i 275 (79814)	12.2.2025.	1	kom	670,00	670,00	E20
2	HHVP9999	Rešetka za blok za ispitivanje Popust 30 % Tarifa br.: 90249000 Zemlja porijekla: Njemačka	12.2.2025.	1	kom	26,00	26,00 -7,80	E20
3	HB2530170C	Blok za ispitivanje tvrdoće prema Brinell metodi HBW 2.5/187.5, Alu, cca 170 Popust 30 % Tarifa br.: 90249000 Zemlja porijekla: Njemačka Težina: 0,16 DakkS/ASTM-certifikat (60x60x16mm)	12.2.2025.	1	kom	930,00	930,00 -279,00	E20

ATM Qness GmbH  
Reitbauernweg 26  
5440 Golling  
Austrija

T +43(0)6244/34393  
F +43(0)6244/34393-30  
info.at@qatm.com  
www.qatm.com

Raiffeisenbank Golling-Scheffau-Kellau  
IBAN: AT82 3501 7000 0014 2505  
BIC: RVSAAT25017  
UID-br. ATU65495145

Firmenbuchnummer: FN341312f  
Steuernummer: 93/1260939  
EORI-br. ATEOS1000020818  
ARA-Nummer: 19841  
Landesgericht: 5020 Salzburg

Stranica 1 od 2 (2025-10241)

Dio grupe VERDER  
(logotip)

(logotip) QATM®  
društvo Grupe VERDER

		nominalna vrijednost između 145 i 195 (79815)						
4	HHVP9998	Rešetka za blok za ispitivanje s oznaka udaljenosti Popust 30 % Tarifa br.: 90249000 Zemlja porijekla: Njemačka	12.2.2025.	1 kom	34,00	34,00	E20	-10,20
5	VERS	Versandkosten / Troškovi dostave Br. za praćenje: 1Z2AX0046821995307 1 kutija cca: 36 x 36 x 22 cm / 1,80 kg	12.2.2025.	1 sve	39,00	39,00	E20	
					Ukupno EUR	1.201,00		

Isporuka unutar Zajednice prema čl. 6. stavku 1. Zakona o PDV-u

Uvjeti plaćanja 30 dana neto

Naši Opći uvjeti i odredbe o poslovanju i isporuci trebaju se primjenjivati kako je navedeno na [www.qatm.com](http://www.qatm.com).

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovim dokumentom (carinsko odobrenje br. AT/600/254) izjavljuje da su, osim kada je jasno navedeno drugačije, ovi proizvodi povlaštenog porijekla iz EU-a.

Nadamo se da ćemo ostati Vaš izbor

S poštovanjem,  
ATM Qness GmbH

ATM Qness GmbH  
Reitbauernweg 26  
5440 Golling  
Austrija

T +43(0)6244/34393  
F +43(0)6244/34393-30  
info.at@qatm.com  
www.qatm.com

Raiffeisenbank Golling-Scheffau-Kellau  
IBAN: AT82 3501 7000 0014 2505  
BIC: RVSAAT25017  
UID-br. ATU65495145

Firmenbuchnummer: FN341312f  
Steuernummer: 93/1260939  
EORI-br. ATEOS1000020818  
ARA-Nummer: 19841  
Landesgericht: 5020 Salzburg

Stranica 2 od 2 (2025-10241)  
Dio grupe VERDER  
(logotip)

Ja, Jelena Mijić, stalni sudski tumač za engleski i španjolski jezik, imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa, uprave i digitalne transformacije u Republici Hrvatskoj, KLASA: UP/I-710-02/25-01/251, URBROJ: 514-03-04-03/03-25-05 od 21. rujna 2025., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 31. listopada 2025.  
Broj ov.: 188/10-25





ATM Qness GmbH - Industrieweg 25 - 5440 Golling an der Salzach  
 TechnoFita Adria d.o.o.  
 (Member of PROXUT TEST GROUP)  
 Bukovac Gornji 107b  
 10000 ZAGREB  
 KROATIEN

Invoice	
document number	2025-10241
date	12.02.2025
customer number	D11169
editor	Julia Reiter
please indicate at each query	

dispatch type	UPS	reference	2025-40165	our VAT-ID	ATU65495145
term of delivery	FCA Golling	Your Order:	W000532	your VAT-ID	HR77670978054

Country: CROATIA

**Partner**

TechnoFita Adria d.o.o.  
 Bukovac Gornji 107b  
 HR 10000 ZAGREB

**Your Order Number: 2025-11**

Contact: [contact@technofitaadria.com](mailto:contact@technofitaadria.com)

Item	Art. no.	description	Delivery Date	amount ME	unit price	Total price	SC
1	HB2530250C	Brinell test block HBW 2.5/187.5, value approx.250 Discount 30 % Tariff no.: 90249000 COO: DE Weight: 0,45 DAkKS/ASTM-certificate (60x60x16mm) nominal value between 225 - 275 (79814)	12.02.2025	1 pc	670,00	670,00	E20 -201,00
2	HHVP9999	Grid for test block Discount 30 % Tariff no.: 90249000 COO: DE	12.02.2025	1 pc	26,00	26,00	E20 -7,80
3	HB2530170C	Brinell test block HBW 2.5/187.5, Alu, approx.170 Discount 30 % Tariff no.: 90249000 COO: DE Weight: 0,16 DAkKS/ASTM-certificate (60x60x16mm)	12.02.2025	1 pc	930,00	930,00	E20 -279,00

nominal value between 145 - 195  
(79815)

<b>4</b>	<b>HHVP9998</b>	<b>Grid for test block with distance marking</b> Discount 30 % Tariff no.: 90249000 COO: DE	<b>12.02.2025</b>	<b>1 pc</b>	<b>34,00</b>	<b>34,00 E20</b> -10,20
<b>5</b>	<b>VERS</b>	<b>Versandkosten / Shipping costs</b> Tracking No.: 1Z2AX0046821995307 1 carton approx.: 36 x 36 x 22 cm / 1,80 kg	<b>12.02.2025</b>	<b>1 all</b>	<b>39,00</b>	<b>39,00 E20</b>
<b>Total EUR</b>						<b>1 201,00</b>

Intracommunal delivery according to Art. 6 (1) VAT Act

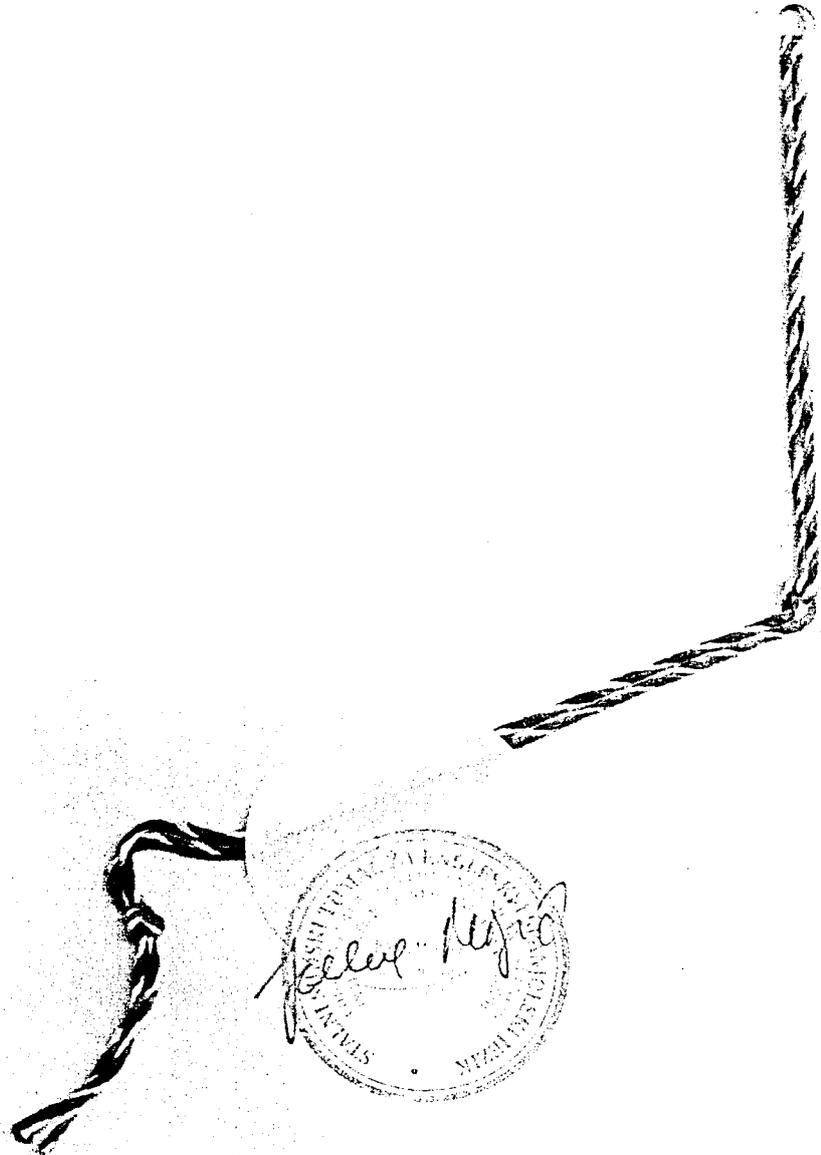
Payment Terms 30 days net

**Our General Terms and Conditions of Business and Delivery are to be applied under [www.qatm.com](http://www.qatm.com).**

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No. AT/600/254) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of EU preferential origin.

Hoping you will continue to favour us we remain

Yours sincerely,  
ATM Qness GmbH



ATM Qness GmbH - Reitbauernweg 26 - 5440 Golling an der Salzach  
 TechnoFita Adria d.o.o.  
 (Member of TROKUT TEST GROUP)  
 Bukovac Gornji 107b  
 10000 ZAGREB  
 KROATIEN

Delivery Note	
document number	2025-20269
date	12.02.2025
customer number	D11169
editor	Julia Reiter
please indicate at each query	

dispatch type	UPS	reference	2025-40165	our VAT-ID	ATU65495145
term of delivery	FCA Golling	Your Order:	W000532	your VAT-ID	HR77670978054

Country: CROATIA

**Partner**

TechnoFita Adria d.o.o.  
 Bukovac Gornji 107b  
 HR 10000 ZAGREB

**Your Order Number: 2025-11**

Contact: [contact@technofitaadria.com](mailto:contact@technofitaadria.com)

Item	Art. no.	description	Delivery Date	amount ME
1	HB2530250C	<b>Brinell test block HBW 2.5/187.5, value approx.250</b> DAkkS/ASTM-certificate (60x60x16mm) nominal value between 225 - 275 (79814)	12.02.2025	1 pc
2	HHVP9999	<b>Grid for test block</b>	12.02.2025	1 pc
3	HB2530170C	<b>Brinell test block HBW 2.5/187.5, Alu, approx.170</b> DAkkS/ASTM-certificate (60x60x16mm) nominal value between 145 - 195 (79815)	12.02.2025	1 pc
4	HHVP9998	<b>Grid for test block with distance marking</b>	12.02.2025	1 pc
5	VERS	<b>Versandkosten / Shipping costs</b> Tracking No.: 1Z2AX0046821995307 1 carton approx.: 36 x 36 x 22 cm / 1,80 kg	12.02.2025	1 all inc

Page 1 of 2 (2025-20269)

Payment Terms                      30 days net

**Our General Terms and Conditions of Business and Delivery are to be applied under [www.qatm.com](http://www.qatm.com).**

The goods will remain properties of Qness until full payment

Yours sincerely,  
ATM Qness GmbH

ATM Qness GmbH - Reitbauerweg 26 - 5440 Golling an der Salzach

TechnoFita Adria d.o.o.  
(Member of TROKUT TEST GROUP)  
Bukovac Gornji 107b  
10000 ZAGREB  
KROATIEN

### Confirmation of Order

document number	2025-40165
date	12.02.2025
customer number	D11169
editor	Julia Reiter

please indicate at each query

dispatch type	UPS	reference	2025-11	our VAT-ID	ATU65495145
term of delivery	FCA Golling	Your Order:	W000532	your VAT-ID	HR77670978054

Dear Sirs,

referring to your a/m order we confirm:

**Country: CROATIA**

**Partner**

TechnoFita Adria d.o.o.  
Bukovac Gornji 107b  
HR 10000 ZAGREB

**Your Order Number: 2025-11**

Contact: [contact@technofitaadria.com](mailto:contact@technofitaadria.com)

Item	Art. no.	description	Delivery Date	amount ME	unit price	Total price
1	HB2530250C	Brinell test block HBW 2.5/187.5, value approx.250 Discount 30 %  DAkKS/ASTM-certificate (60x60x16mm) nominal value between 225 - 275 (79814)	12.02.2025	1 pc	670,00	670,00 -201,00
2	HHVP9999	Grid for test block Discount 30 %	12.02.2025	1 pc	26,00	26,00 -7,80
3	HB2530170C	Brinell test block HBW 2.5/187.5, Alu, approx.170 Discount 30 %  DAkKS/ASTM-certificate (60x60x16mm) nominal value between 145 - 195 (79815)	12.02.2025	1 pc	930,00	930,00 -279,00

Page 1 of 2 (2025-40165)

ATM Qness GmbH  
Reitbauerweg 26  
5440 Golling  
Austria

T +43(0)6244/34 595  
F +43(0)6244/34 393-30  
[info.at@qatm.com](mailto:info.at@qatm.com)  
[www.qatm.com](http://www.qatm.com)

Raiffeisenbank Golling-Scheffau-Kellau  
IBAN: AT82 3501 7000 0014 2505  
BIC: RVSAAT25017  
UID-Nr. ATU65495145

Firmenbuchnummer: FN341312f  
Steuernummer: 93/260939  
EORI-Nr. ATEOS1000020618  
ARA-Nummer: 19841  
Landesgericht: 5020 Salzburg

part of **VERDER**  
scientific

4	HHVP9998	Grid for test block with distance marking Discount 30 %	12.02.2025	1 pc	34,00	34,00	
						-10,20	
5	VERS	Versandkosten / Shipping costs Tracking No.: 1Z2AX0046821995307 1 carton approx.: 36 x 36 x 22 cm / 1,80 kg	12.02.2025	1 all inc	39,00	39,00	
						<b>Total EUR</b>	<b>1 201,00</b>

Payment Terms 30 days net

**Our General Terms and Conditions of Business and Delivery are to be applied under [www.qatm.com](http://www.qatm.com).**

We thank you for your order and remain

Yours sincerely,  
ATM Qness GmbH

Ovaj prijevod sastoji se od  
5 stranica / 12 listova  
Broj ov.: 189/10-25  
Datum: 31. listopada 2025.

**OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOGA JEZIKA**

**Račun 2025-11167 društva ATM Qness GmbH za društvo TechoFita Adria d.o.o.**



Stranica 1 od 5  
Broj ov.: 189/10-25  
Datum: 31. listopada 2025.

(logotip) QATM®  
društvo Grupe VERDER

ATM Qness GmbH – Reitbauernweg 26 - 5440 Golling an der Salzach

TechnoFita Adria d.o.o.  
(član GRUPE TROKUT TEST)  
Bukovac Gornji 107b  
10000 ZAGREB  
HRVATSKA

Račun	
broj dokumenta	2025-11167
datum	27. lipnja 2025.
broj kupca	D11169
uređuje	Julia Reiter
molimo navesti kod svakog upita	

adresa za dostavu  
TechnoFita Adria d.o.o.  
Bukovac Gornji 107b  
10000 ZAGREB  
HRVATSKA

vrsta otpreme	Sped. Kühne & Nagel	ref. broj	2025-41008	naš PDV br.	ATU65495145
uvjet isporuke	FCA: franko prijevoznik (Golling)	Vaša Narudžba:	W000833	vaš PDV br.	HR77670978054

Krajnji korisnik  
Srpsko Sveučilište u Nišu  
Sveučilište u Nišu, Srbija  
(donacija od Palfingera)  
Univerzitetski trg 2  
18000  
Niš  
Republika Srbija

Preprodavatelj  
TechnoFita Adria d.o.o.  
Bukovac Gornji 107b  
10000  
ZAGREB  
HRVATSKA

#### Komentar

Poštovani,  
molimo Vas da primijenite dodatni popust od 10 % koji je dogovoren s Lucasom Lungerom, ponuda 2025-30494  
ažurirana potvrda narudžbe 17. lipnja 2025.  
promijenili smo na blok za ispitivanje na zalihama

Stavka	Datum	jedinična	Ukupna		
Artikl br.	isporuke	količina	cijena	cijena	SC
opis	mjera				

@JR: bitte EU Bestätigung im Anhang ausdrucken

ATM Qness GmbH  
Reitbauernweg 26  
5440 Golling  
Austrija

T +43(0)6244/34393  
F +43(0)6244/34393-30  
info.at@qatm.com  
www.qatm.com

Raiffeisenbank Golling-Scheffau-Kellau  
IBAN: AT82 3501 7000 0014 2505  
BIC: RVSAAT25017  
UID-br. ATU65495145

Firmenbuchnummer: FN341312f  
Steuernummer: 93/1260939  
EQRI-br. ATEOS1000020818  
ARA-Nummer: 19841  
Landesgericht: 5020 Salzburg

Dio grupe VERDER  
(logotip)

Stranica 1 od 5 (2025-11167)

Und RE mit Intrastat per Mail an  
zoya.naydenova@trokuttest.com

1	Q3388/07/25	Serijski broj stroja	30.6.2025.	1 kom	0,00	0,00	E20
2	QB0170107	Qness 60 M - XY Popust 40 % Tarifa br.: 90241040 Zemlja porijekla: Austrija Težina: 56 Poluautomatski uređaj za ispitivanje mikrotvrdoće Ispitivanje u skladu s normom, prema normama DIN ES ISO i ASTM; Vickers, Knoop, Brinell i Rockwell (Opcija) Ispitna visina 124 mm, dubina grla 170 mm patentirano dinamičko pozicioniranje visine ispitne glave, uključujući kontroliranu os Z i ručicu za upravljanje  Automatski slijed ispitivanja u skladu s normom, uz primjenu elektroničke sile (zatvorena petlja) sustav kamera u boji s 5 megapiksela Osvjetljenje bijelim LED svjetlom (osvjetljenje Koehler) s dijafragmom s fiksnim otvorom, QAI – potpuno automatizirana analiza slika pomoću tehnologije UI-ja za Vickers, Knoop i Brinell automatska regulacija svjetline i autofokus; Automatska mjerna obrtna glava s 8 položaja za opremanje do čak 3 ispitna modula i/ili do čak 7 objektiv, adapteri za objektivne uključeni Mjerna obrtna glava opremljena:  Ispitni modul Vickers Adapterom za utiskivač s integriranim mjerenjem sile Raspon sile od 0.25 gf do 62.5 kgf (0.00245 – 612.92 N) za raspon primjene HV 0.00025 – HV 60 Uključujući QEV05000EA – Ispitni dijamant Vickers s DAKS+ASTM certifikatom, 75150-82467  QSO095700 – Objektiv 5x/0.10 Vidno polje – 1.48 x 1.11 mm / Radna udaljenost (WD) 31 mm HV 20 – HV 60; HBW 1/1 – HBW 1/30 HBW 2.5/6.25 – HBW 2.5/15.625  QSO096000 – Objektiv 50x/0.75 Vidno polje – 0.15 x 0.11 mm / Radna udaljenost (WD) 0.5 mm HV 0.2 – HV 1; HK 0.05 – HK 0.2	30.6.2025.	1 kom	32.950,00	32.950,00 -13.180,00	E20

(logotip) QATM®  
društvo Grupe VERDER

Križni (X/Y) stol 135 x 135 mm, put kretanja ispitne glave 25 x 25 mm s 2 digitalna mikrometerska vijka 25 mm / 1 µm i mogućnošću dobivanja povratnih informacija (QA0086500), uključujući zaštitnu ploču za trošenje 135 x 135 mm

Softver Qpix Control2 „M“ prilagođen korisniku za potpuno automatizirano ispitivanje tvrdoće za pojedinačna mjerenja i pojedinačne uzorke Inovativan operativni koncept, sustav CAS i beskontaktno kalibriranje Integrirano upravljanje uzorcima za vrste „pojedinačnog“ i „linijskog“ mjerenja

Mjerenje napretka: CHD (dubina otvrdnutog sloja), NHD (dubina nitriranog sloja), SHD (dubina površinske tvrdoće), Decarb (dubina dekarbonizacije)

Optički mjerni alati za brzo i jednostavno mjerenje uzoraka. Dužina, kut, krug, poligon za izračun područja ili perimetra

Alati: Upravljanje grafičkim predloškom Ispitni protokol i upravljanje podacima Standardizirano XML podatkovno sučelje Qconnect za dvosmjerna podatkovna povezivanja (Uvoz+Izvoz) Automatski izvoz; Formati: PDF, Word, Excel, XML, CSV

Sveobuhvatni raspon statističkih procjena

Qpix upravitelj kalibracije

Kompatibilan s Internetom stvari (iot.verder-scientific.com)

Kompatibilan sa softverom Qpix Inspect

– analiza mikrostrukture

Softverski moduli za različite materijalografske procjene (opcija)

Jednostavno rukovanje putem vanjskog računalnog sustava

Kompatibilan sa softverom Qpix

Control2 Ultra HD (4K)

Podržava Windows 11 64-bit

kompatibilan i spojiv s uređajem Qeye

800 sa samo jednim računalnim

sustavom i softverom Qpix

(logotip) QATM®  
društvo Grupe VERDER

		Računalni sustav dostupan zasebno Sučelje uređaja: 1x USB 3.0 Dimenzije: 438 x 703 x 743 mm (širina x dubina x visina) Težina: 56 kg, maks. težina obratka: 50 kg Napajanje: 100-240~1/N/PE, 45-65 Hz uključujući ambalažu Tehnički podaci prema važećoj brošuri						
3	HVK010550C	*Lagerplatte* Blok za ispitivanje Vickers HV 10, vrijednost cca 550 Popust 40 % Tarifa br.: 90249000 Zemlja porijekla: Njemačka Težina: 0,45 DAkKS/ASTM-certifikat (60x60x16mm) nominalna vrijednost između 525 i 575 (78227)	30.6.2025.	1 kom	670,00	670,00	E20	-268,00
4	QA0054600	Držać uzoraka 1x Ø 50 mm EVO Popust 40 % Tarifa br.: 90249000 Zemlja porijekla: Austrija Težina: 0,74 uključujući zglobni stezni vijak s integriranom zaštitom od preopterećenja	30.6.2025.	1 kom	1.110,00	1.110,00	E20	-444,00
5	QSO500700	Licencija za obuku – softver Qpix2 Popust 40 % Tarifa br.: 84713000 Zemlja porijekla: Austrija Licencija za obuku sadrži sve module softvera koji su dostupni za odgovarajući stroj. Važeća je jednu godinu. Međutim, licencija se može svake godine produljiti besplatno. Carinska vrijednost: 8.000,00 EUR	30.6.2025.	1 kom	0,00	0,00	E20	0,00
6	QSO165000	Kutija za pribor – Ispitivač tvrdoće Popust 40 % Tarifa br.: 42029900 Zemlja porijekla: Njemačka Težina: 0,391 Carinska vrijednost: 12,00 EUR	30.6.2025.	1 kom	0,00	0,00	E20	0,00
7	QVV0001	Potvrda o ispravnosti Popust 40 % Tarifa br.: 49119900 Zemlja porijekla: Austrija Težina: 0,01 Carinska vrijednost: 2,00 EUR	30.6.2025.	1 kom	0,00	0,00	E20	0,00

Stranica 5 od 5  
Broj ov.: 189/10-25  
Datum: 31. listopada 2025.

(logotip) QATM®

društvo Grupe VERDER

8	QVV0002	Tablica usporedbe tvrdoće Popust 40 % Tarifa br.: 49119900 Zemlja porijekla: Austrija Težina: 0,13 Carinska vrijednost: 5,00 EUR	30.6.2025.	1 kom	0,00	0,00	0,00	E20	
9	QVV0030	Dokumentacija Popust 40 % Tarifa br.: 49119900 Zemlja porijekla: Austrija Težina: 0,05 Carinska vrijednost: 10,00 EUR - Priručnik za instaliranje / uporabu (EN) - CE sukladnost, uključujući tipsko ispitivanje za električne uređaje (EN 62638) - Tvornička potvrda o ispitivanju - Potvrde za utiskivač	30.6.2025.	1 kom	0,00	0,00	0,00	E20	
10	VERS	Versandkosten / Troškovi dostave Broj za praćenje: RWM005990123 1 kutija cca 120 x 80 x 115 cm / 99 kg	30.6.2025.	1 sve	120,00	120,00		E20	
							Ukupno EUR	20.958,00	

Isporuka unutar Zajednice prema čl. 6. stavku 1. Zakona o PDV-u

Uvjeti plaćanja 30 dana neto

Naši Opći uvjeti i odredbe o poslovanju i isporuci trebaju se primjenjivati kako je navedeno na stranici [www.qatm.com](http://www.qatm.com).

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovim dokumentom (carinsko odobrenje br. AT/600/254) izjavljuje da su, osim kada je jasno navedeno drugačije, ovi proizvodi povlaštenog porijekla iz EU-a.

Nadamo se da ćemo ostati Vaš izbor

S poštovanjem,  
ATM Qness GmbH

ATM Qness GmbH  
Reitbauernweg 26  
5440 Golling  
Austrija

T +43(0)6244/34393  
F +43(0)6244/34393-30  
info.at@qatm.com  
www.qatm.com

Raiffeisenbank Golling-Scheffau-Kellau  
IBAN: AT82 3501 7000 0014 2505  
BIC: RVSAAT2S017  
UID-br. ATU65495145

Firmenbuchnummer: FN341312f  
Steuernummer: 93/1260939  
EORI-br. ATEOS1000020818  
ARA-Nummer: 19841  
Landesgericht: 5020 Salzburg

Stranica 5 od 5 (2025-11167)

Dio grupe VERDER  
(logotip)

Ja, Jelena Mijić, stalni sudski tumač za engleski i španjolski jezik, imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa, uprave i digitalne transformacije u Republici Hrvatskoj, KLASA: UP/I-710-02/25-01/251, URBROJ: 514-03-04-03/03-25-05 od 21. rujna 2025., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 31. listopada 2025.  
Broj ov.: 189/10-25



QATM Qness GmbH - Reitbauerweg 26 - 5440 Golling an der Salzach  
TechnoFita Adria d.o.o.  
(Member of TROKUT TEST GROUP)  
Bukovac Gornji 107b  
10000 ZAGREB  
KROATIEN

Invoice	
document number	2025-11167
date	27.06.2025
customer number	D11169
editor	Julia Reiter
please indicate at each query	

delivery address  
TechnoFita Adria d.o.o.  
Bukovac Gornji 107b  
10000 ZAGREB  
KROATIEN

dispatch type	Sped. Kühne & Nagel	reference	2025-41008	our VAT-ID	ATU65495145
term of delivery	FCA Golling	Your Order:	W000833	your VAT-ID	HR77670978054

**Enduser**

Serbia Niš University  
University of Niš, Serbia  
(donation from Palfinger)  
Univerzitetski trg 2  
18000  
Niš  
RS

**Dealer**

TechnoFita Adria d.o.o.  
Bukovac Gornji 107b  
10000  
ZAGREB  
HR

**Comment**

Dear,  
please to apply additional 10% discount, which was agreed with Lucas Lunger, offer 2025-30494  
**updated OC 17.06.2025**  
we changed to on-stock-test-block

Item	Art. no.	description	Delivery Date	amount ME	unit price	Total price	SC
------	----------	-------------	---------------	-----------	------------	-------------	----

@JR: bitte EU Bestätigung im Anhang ausdrucken

und RE mit Intrastat per Mail an  
zoya.naydenova@trokuttest.com

1	Q3388/07/25	Machine serial number	30.06.2025	1 pc	0,00	0,00 E20
2	QB0170107	Qness 60 M - XY Discount 40 % Tariff no.: 90241040 COO: AT Weight: 56 Semi-automatic Micro hardness tester Norm-conformant test according to DIN EN ISO and ASTM; Vickers, Knoop, Brinell and Rockwell(Option) Test height 124 mm, throat depth 170 mm patented dynamic test head height positioning including controlled Z axis and joystick	30.06.2025	1 pc	32 950,00	32 950,00 E20 -13 180,00

Norm-conformant automatic test sequence  
with electronic force application (closed loop)  
5 Megapixel color camera system  
LED white light lighting (Koehler lighting)  
with fixed aperture diaphragm,  
QAI - fully automatic image analysis using  
AI technology for Vickers, Knoop and Brinell  
automatic brightness regulation and autofocus;  
Automatic measuring turret with 8 positions for  
equipping up to 3 test modules and/or up to  
7 lenses, adapters for lenses included  
Measurement turret equipped with:

Vickers test module  
Indenter adapter with integrated force measurement  
Force range 0.25 gf - 62.5 kgf (0.00245 - 612.92N)  
for application range HV 0.00025 - HV 60  
Including QEV05000EA - Test diamond Vickers  
with DAKS+ASTM certificate, 75150-82467

QSO095700 - Lens 5x/0.10  
Field of view - 1.48 x 1.11 mm / WD 31 mm  
HV 20 - HV 60; HBW 1/1 - HBW 1/30  
HBW 2.5/6.25 - HBW 2.5/15.625

QSO096000 - Lens 50x/0.75  
Field of view - 0.15 x 0.11 mm / WD 0.5 mm  
HV 0.2 - HV 1; HK 0.05 - HK 0.2

X/Y slide 135 x 135 mm, traverse path 25 x 25 mm  
with 2 digital micrometer screws 25 mm / 1 µm  
and optional data feedback (QA0086500)

including wear plate 135 x 135 mm

User-friendly Qpix Control2 „M“ software  
for fully automatic hardness testing for  
single measurements and single samples  
Innovative operating concept, CAS system  
and contact-free gauging  
Integrated sample management for  
"Single" and "row measurement" types  
Progression measurement: CHD, NHD, SHD, Decarb  
Optical measurement tools for fast and easy  
measurement of the specimens. Length, angle,  
circle, polygon for area or perimeter calculation

Tools: Graphic template management  
Test protocol and data management  
Standardized XML Data interface Qconnect  
for bidirectional data connections (Import+Export)  
Auto export; Formats: PDF, Word, Excel, XML, CSV  
Comprehensive range of statistical evaluations  
Qpix Calibration Manager  
IoT-ready (iot.verder-scientific.com)

Ready for Qpix Inspect - Microstructure analysis  
Software modules for different materialographic  
evaluations (option)

Easy operation via external PC system  
Software Qpix Control2 Ultra HD (4K) - ready  
Supports Windows 11 64-bit  
compatible and combinable with Qeye 800  
with only one PC system and Qpix software  
PC system available separately  
Device interface: 1x USB 3.0  
Dimensions: 438 x 703 x 743 mm (w x d x h)  
Weight: 56 kg, max. workpiece weight: 50 kg  
Power supply: 100-240~1/N/PE, 45-65 Hz  
incl. packing  
Technical data according to current brochure

\*Lagerplatte\*

3	HVK010550C	Vickers test block HV 10, value approx.550	30.06.2025	1 pc	670,00	670,00 E20 -268,00
		Discount 40 %				
		Tariff no.:	90249000			
		COO:	DE			
		Weight:	0,45			
		DAkkS/ASTM-certificate (60x60x16mm)				

nominal value between 525 - 575  
(78227)

4	QA0054600	<b>Sample holder 1x Ø 50 mm EVO</b> Discount 40 % Tariff no.: 90249000 COO: AT Weight: 0,74 incl. jointed clamping screw with integrated overload protection	30.06.2025	1 pc	1 110,00	1 110,00 E20 -444,00
5	QSO500700	<b>Education License - Qpix2 Software</b> Discount 40 % Tariff no.: 84713000 COO: AT The Education License contains all software module available for the corresponding machine. It remains valid for a period of one year. However, the license can be renewed annually for free. Value for custom: 8.000,00€	30.06.2025	1 pc	0,00	0,00 E20 0,00
6	QSO165000	<b>Accessory box - Hardness tester</b> Discount 40 % Tariff no.: 42029900 COO: DE Weight: 0,391 Value for custom: 12,00€	30.06.2025	1 pc	0,00	0,00 E20 0,00
7	QVV0001	<b>Work certificate</b> Discount 40 % Tariff no.: 49119900 COO: AT Weight: 0,01 Value for custom: 2,00€	30.06.2025	1 pc	0,00	0,00 E20 0,00
8	QVV0002	<b>Hardness comparison chart</b> Discount 40 % Tariff no.: 49119900 COO: AT Weight: 0,13 Value for custom: 5,00€	30.06.2025	1 pc	0,00	0,00 E20 0,00
9	QVV0030	<b>Documentation</b> Discount 40 % Tariff no.: 49119900 COO: AT Weight: 0,05 Value for custom: 10,00€ - Installation / Operation manual (EN) - CE conformity incl. initial type-testing for electrical device (EN 62638) - Works certificate	30.06.2025	1 pc	0,00	0,00 E20 0,00

- Indenter certificates

10	VERS	Versandkosten / Shipping costs Tracking No.: RWM005990123 1 box approx. 120 x 80 x 115 cm / 99 kg	30.06.2025	1 all	120,00	120,00 E20
<b>Total EUR</b>						<b>20 958,00</b>

Intracommunal delivery according to Art. 6 (1) VAT Act

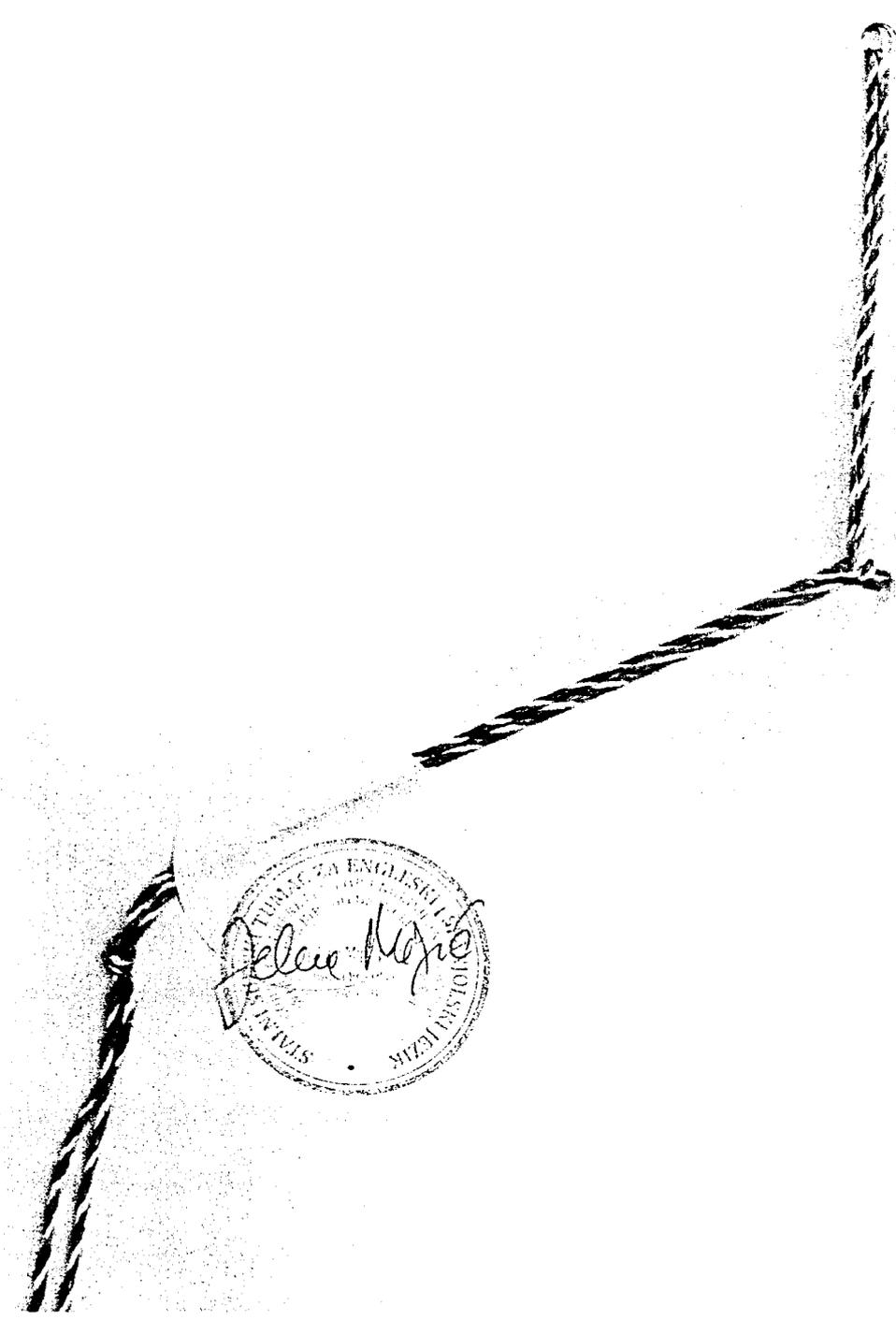
Payment Terms 30 days net

Our General Terms and Conditions of Business and Delivery are to be applied under [www.qatm.com](http://www.qatm.com).

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No. AT/600/254) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of EU preferential origin.

Hoping you will continue to favour us we remain

Yours sincerely,  
ATM Qness GmbH



ATM Qness GmbH - Reitbauerweg 26 - 5440 Golling an der Salzach  
 delivery address  
 TechnoFita Adria d.o.o.  
 Bukovac Gornji 107b  
 10000 ZAGREB  
 KROATIEN

Delivery Note	
document number	2025-21275
date	27.06.2025
customer number	D11169
editor	Julia Reiter
please indicate at each query	

TechnoFita Adria d.o.o.  
 (Member of TROKUT TEST GROUP)  
 Bukovac Gornji 107b  
 10000 ZAGREB  
 KROATIEN

dispatch type	Sped. Kühne & Nagel	reference	2025-41008	our VAT-ID	ATU65495145
term of delivery	FCA Golling	Your Order:	W000833	your VAT-ID	HR77670978054

**Enduser**

Serbia Niš University  
 University of Niš, Serbia  
 (donation from Palfinger)  
 Univerzitetski trg 2  
 18000  
 Niš  
 RS

**Dealer**

TechnoFita Adria d.o.o.  
 Bukovac Gornji 107b  
 10000  
 ZAGREB  
 HR

**Comment**

Dear,  
 please to apply additional 10% discount, which was agreed with Lucas Lunger, offer 2025-30494  
**updated OC 17.06.2025**  
 we changed to on-stock-test-block

Item	Art. no.	description	Delivery Date	amount ME
------	----------	-------------	---------------	-----------

@JR: bitte EU Bestätigung im Anhang ausdrucken

und RE mit Intrastat per Mail an  
zoya.naydenova@trokuttest.com

1 Q3388/07/25 Machine serial number 30.06.2025 1 pc

2 QB0170107 Qness 60 M - XY 30.06.2025 1 pc

Tariff no.: 90241040  
Weight: 56

Semi-automatic Micro hardness tester  
Norm-conformant test according to DIN EN ISO and  
ASTM; Vickers, Knoop, Brinell and Rockwell (Option)  
Test height 124 mm, throat depth 170 mm  
patented dynamic test head height positioning  
including controlled Z axis and joystick

Norm-conformant automatic test sequence  
with electronic force application (closed loop)  
5 Megapixel color camera system  
LED white light lighting (Koehler lighting)  
with fixed aperture diaphragm,  
QAI - fully automatic image analysis using  
AI technology for Vickers, Knoop and Brinell  
automatic brightness regulation and autofocus;  
Automatic measuring turret with 8 positions for  
equipping up to 3 test modules and/or up to  
7 lenses, adapters for lenses included  
Measurement turret equipped with:

Vickers test module  
Indenter adapter with integrated force measurement  
Force range 0.25 gf - 62.5 kgf (0.00245 - 612.92N)  
for application range HV 0.00025 - HV 60  
Including QEV05000EA - Test diamond Vickers  
with DAkKS+ASTM certificate, 75150-82467

QSO095700 - Lens 5x/0.10  
Field of view - 1.48 x 1.11 mm / WD 31 mm  
HV 20 - HV 60; HBW 1/1 - HBW 1/30  
HBW 2.5/6.25 - HBW 2.5/15.625

QSO096000 - Lens 50x/0.75  
Field of view - 0.15 x 0.11 mm / WD 0.5 mm  
HV 0.2 - HV 1; HK 0.05 - HK 0.2

X/Y slide 135 x 135 mm, traverse path 25 x 25 mm  
with 2 digital micrometer screws 25 mm / 1 µm  
and optional data feedback (QA0086500)

Page 2 of 5 (2025-21275)

including wear plate 135 x 135 mm

User-friendly Qpix Control2 „M“ software  
for fully automatic hardness testing for  
single measurements and single samples  
Innovative operating concept, CAS system  
and contact-free gauging  
Integrated sample management for  
"Single" and "row measurement" types  
Progression measurement: CHD, NHD, SHD, Decarb  
Optical measurement tools for fast and easy  
measurement of the specimens. Length, angle,  
circle, polygon for area or perimeter calculation

Tools: Graphic template management  
Test protocol and data management  
Standardized XML Data interface Qconnect  
for bidirectional data connections (Import+Export)  
Auto export; Formats: PDF, Word, Excel, XML, CSV  
Comprehensive range of statistical evaluations  
Qpix Calibration Manager  
IoT-ready (iot.verder-scientific.com)

Ready for Qpix Inspect - Microstructure analysis  
Software modules for different materialographic  
evaluations (option)

Easy operation via external PC system  
Software Qpix Control2 Ultra HD (4K) - ready  
Supports Windows 11 64-bit  
compatible and combinable with Qeye 800  
with only one PC system and Qpix software  
PC system available separately  
Device interface: 1x USB 3.0  
Dimensions: 438 x 703 x 743 mm (w x d x h)  
Weight: 56 kg, max. workpiece weight: 50 kg  
Power supply: 100-240~1/N/PE, 45-65 Hz  
incl. packing  
Technical data according to current brochure

\*Lagerplatte\*

**3 HVK010550C**

**Vickers test block HV 10, value approx.550**

**30.06.2025**

**1 pc**

Tariff no.: 90249000

COO: DE

Weight: 0,45

DAkKS/ASTM-certificate (60x60x16mm)

Page 3 of 5 (2025-21275)

nominal value between 525 - 575  
(78227)

4	QA0054600	<b>Sample holder 1x Ø 50 mm EVO</b> Tariff no.: 90249000 Weight: 0,74 incl. jointed clamping screw with integrated overload protection	30.06.2025	1 pc
5	QSO500700	<b>Education License - Qpix2 Software</b> Tariff no.: 84713000 The Education License contains all software module available for the corresponding machine. It remains valid for a period of one year. However, the license can be renewed annually for free. Value for custom: 8.000,00€	30.06.2025	1 pc
6	QSO165000	<b>Accessory box - Hardness tester</b> Tariff no.: 42029900 Weight: 0,391 Value for custom: 12,00€	30.06.2025	1 pc
7	QVV0001	<b>Work certificate</b> Tariff no.: 49119900 Weight: 0,001 Value for custom: 2,00€	30.06.2025	1 pc
8	QVV0002	<b>Hardness comparison chart</b> Tariff no.: 49119900 Weight: 0,13 Value for custom: 5,00€	30.06.2025	1 pc
9	QVV0030	<b>Documentation</b> Tariff no.: 49119900 Weight: 0,05 Value for custom: 10,00€ - Installation / Operation manual (EN) - CE conformity incl. initial type-testing for electrical device (EN 62638) - Works certificate - Indenter certificates	30.06.2025	1 pc
10	VERS	<b>Versandkosten / Shipping costs</b> Tracking No.: RWM005990123 1 box approx. 120 x 80 x 115 cm / 99 kg	30.06.2025	1 all inc

Payment Terms                      30 days net

**Our General Terms and Conditions of Business and Delivery are to be applied under [www.qatm.com](http://www.qatm.com).**

The goods will remain properties of Qness until full payment

Yours sincerely,  
ATM Qness GmbH

ATM Qness GmbH - Reitbauerweg 26 - 5440 Golling an der Salzach

TechnoFita Adria d.o.o.  
(Member of TROKUT TEST GROUP)  
Bukovac Gornji 107b  
10000 ZAGREB  
KROATIEN

### Confirmation of Order

document number	2025-41008
date	27.06.2025
customer number	D11169
editor	Julia Reiter

please indicate at each query

delivery address

TechnoFita Adria d.o.o.  
Bukovac Gornji 107b  
10000 ZAGREB  
KROATIEN

dispatch type	Sped. Kühne & Nagel	reference	2025-71	our VAT-ID	ATU65495145
term of delivery	FCA Golling	Your Order:	W000833	your VAT-ID	HR77670978054

Dear Sirs,

referring to your a/m order we confirm:

#### Enduser

Serbia Niš University  
University of Niš, Serbia  
(donation from Palfinger)  
Univerzitetski trg 2  
18000  
Niš  
RS

#### Dealer

TechnoFita Adria d.o.o.  
Bukovac Gornji 107b  
10000  
ZAGREB  
HR

#### Comment

Dear,  
please to apply additional 10% discount, which was agreed with Lucas Lunger, offer 2025-30494  
**updated OC 17.06.2025**  
we changed to on-stock-test-block

Item	Art. no.	description	Delivery Date	amount ME	unit price	Total price
------	----------	-------------	---------------	-----------	------------	-------------

Page 1 of 4 (2025-41008)

ATM Qness GmbH  
Reitbauerweg 26  
5440 Golling  
Austria

T +43(0)6244/34393  
F +43(0)6244/34393-30  
info.at@qatm.com  
www.qatm.com

Raiffeisenbank Golling-Scheffau-Kellau  
IBAN: AT82 3501 7000 0014 2505  
BIC: RVSAAT25017  
UID-Nr. ATU65495145

Firmenbuchnummer: FN341312f  
Steuernummer: 93/1260939  
EORI-Nr. ATEOS1000020818  
ARA-Nummer: 19841  
Landesgericht: 5020 Salzburg

part of **VERDER**  
scientific

@JR: bitte EU Bestätigung im Anhang ausdrucken  
und RE mit Intrastat per Mail an  
zoya.naydenova@trokutttest.com

1	Q3388/07/25	Machine serial number	30.06.2025			
2	QB0170107	Qness 60 M - XY Discount 40 %	30.06.2025	1 pc	32 950,00	32 950,00 -13 180,00

Semi-automatic Micro hardness tester  
Norm-conformant test according to DIN EN ISO and  
ASTM; Vickers, Knoop, Brinell and Rockwell(Option)  
Test height 124 mm, throat depth 170 mm  
patented dynamic test head height positioning  
including controlled Z axis and joystick

Norm-conformant automatic test sequence  
with electronic force application (closed loop)  
5 Megapixel color camera system  
LED white light lighting (Koehler lighting)  
with fixed aperture diaphragm,  
QAI - fully automatic image analysis using  
AI technology for Vickers, Knoop and Brinell  
automatic brightness regulation and autofocus;  
Automatic measuring turret with 8 positions for  
equipping up to 3 test modules and/or up to  
7 lenses, adapters for lenses included  
Measurement turret equipped with:

Vickers test module  
Indenter adapter with integrated force measurement  
Force range 0.25 gf - 62.5 kgf (0.00245 - 612.92N)  
for application range HV 0.00025 - HV 60  
Including QEVO5000EA - Test diamond Vickers  
with DAkkS+ASTM certificate, 75150-82467

QSO095700 - Lens 5x/0.10  
Field of view - 1.48 x 1.11 mm / WD 31 mm  
HV 20 - HV 60; HBW 1/1 - HBW 1/30  
HBW 2.5/6.25 - HBW 2.5/15.625

QSO096000 - Lens 50x/0.75  
Field of view - 0.15 x 0.11 mm / WD 0.5 mm  
HV 0.2 - HV 1; HK 0.05 - HK 0.2

X/Y slide 135 x 135 mm, traverse path 25 x 25 mm  
with 2 digital micrometer screws 25 mm / 1 µm  
and optional data feedback (QA0086500)  
including wear plate 135 x 135 mm

User-friendly Qpix Control2 „M“ software  
for fully automatic hardness testing for  
single measurements and single samples  
Innovative operating concept, CAS system  
and contact-free gauging  
Integrated sample management for  
"Single" and "row measurement" types  
Progression measurement: CHD, NHD, SHD, Decarb  
Optical measurement tools for fast and easy  
measurement of the specimens. Length, angle,  
circle, polygon for area or perimeter calculation

Tools: Graphic template management  
 Test protocol and data management  
 Standardized XML Data interface Qconnect  
 for bidirectional data connections (Import+Export)  
 Auto export; Formats: PDF, Word, Excel, XML, CSV  
 Comprehensive range of statistical evaluations  
 Qpix Calibration Manager  
 IoT-ready (iot.verder-scientific.com)

Ready for Qpix Inspect - Microstructure analysis  
 Software modules for different materialographic  
 evaluations (option)

Easy operation via external PC system  
 Software Qpix Control2 Ultra HD (4K) - ready  
 Supports Windows 11 64-bit  
 compatible and combinable with Qeye 800  
 with only one PC system and Qpix software  
 PC system available separately  
 Device interface: 1x USB 3.0  
 Dimensions: 438 x 703 x 743 mm (w x d x h)  
 Weight: 56 kg, max. workpiece weight: 50 kg  
 Power supply: 100-240~1/N/PE, 45-65 Hz  
 incl. packing  
 Technical data according to current brochure

3	HVK010550C	*Lagerplatte* Vickers test block HV 10, value approx.550 Discount 40 %	30.06.2025	1 pc	670,00	670,00	-268,00
		DAkkS/ASTM-certificate (60x60x16mm) nominal value between 525 - 575 (78227)					
4	QA0054600	Sample holder 1x Ø 50 mm EVO Discount 40 %	30.06.2025	1 pc	1 110,00	1 110,00	-444,00
		incl. jointed clamping screw with integrated overload protection					
5	QSO500700	Education License - Qpix2 Software Discount 40 %	30.06.2025	1 pc	0,00	0,00	0,00
		The Education License contains all software module available for the corresponding machine. It remains valid for a period of one year. However, the license can be renewed annually for free. Value for custom: 8.000,00€					
6	QSO165000	Accessory box - Hardness tester Discount 40 %	30.06.2025	1 pc	0,00	0,00	0,00
		Value for custom: 12,00€					
7	QVV0001	Work certificate Discount 40 %	30.06.2025	1 pc	0,00	0,00	0,00
		Value for custom: 2,00€					

8	QVV0002	<b>Hardness comparison chart</b> Discount 40 %  Value for custom: 5,00€	30.06.2025	1 pc	0,00	0,00 0,00	
9	QVV0030	<b>Documentation</b> Discount 40 %  Value for custom: 10,00€ - Installation / Operation manual (EN) - CE conformity incl. initial type-testing for electrical device (EN 62638) - Works certificate - Indenter certificates	30.06.2025	1 pc	0,00	0,00 0,00	
10	VERS	<b>Versandkosten / Shipping costs</b> Tracking No.: RWM005990123 1 box approx. 120 x 80 x 115 cm / 99 kg	30.06.2025	1 all inc	120,00	120,00	
						<b>Total EUR</b>	<b>20 958,00</b>

Payment Terms                    30 days net

**Our General Terms and Conditions of Business and Delivery are to be applied under [www.qatm.com](http://www.qatm.com).**

We thank you for your order and remain

Yours sincerely,  
ATM Qness GmbH

Ovaj prijevod sastoji se od  
1 stranice / 4 lista  
Broj ov.: 187/10-25  
Datum: 31. listopada 2025.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOGA JEZIKA

**Prijava potraživanja društva ATM Qness GmbH prema društvu TechoFita Adria  
d.o.o. – obračun i prijeboj zatezne kamate**



Stranica 1 od 1  
Broj ov.: 187/10-25  
Datum: 31. listopada 2025.

(logotip) QATM  
OSIGURANA KVALITETA

Golling, 28. listopada 2025.

Predmet: Prijava potraživanja – obračun i prijebaj zatezne kamate

Poštovani,

U okviru predstečajnog postupka koji je u tijeku, ovime prijavljujemo naše potraživanje za neplaćene račune prema društvu TechnoFita Adria d.o.o.

Na iznos glavnice, u skladu sa zakonskim odredbama, obračunavamo zateznu kamatu od 9 %, kao i dodatnih 1,53 % osnovne kamatne stope.

Zatezna kamata precizno je obračunata svakoga dana za razdoblje od datuma dospijeća do datuma otvaranja stečajnog postupka.

Račun br.	Datum računa	Ukupni dospjeli iznos	Datum dospijeća	Broj dana na koje je stavka otvorena do 2.10.2025.	Zatezna kamata 9 %	Zakonska osnovna stopa 1,53 %	
2025-10241	10.2.2025.	1.201,00	12.3.2025.	204	61,25	10,41	
2025-11167	27.6.2025.	20.958,00	27.7.2025.	67	351,05	59,68	
Iznos					412,30	70,09	482,39

Zahtijevamo da se ovi troškovi kamata u iznosu od 482,39 EUR u potpunosti priznaju u okviru procjene potraživanja i prijebaja s glavnim potraživanjima.

S poštovanjem,

(pečat)

(logotip) QATM  
ATM Qness GmbH  
Reitbauernweg 26, AT-5440 Golling  
Tel.: +43 6244 34393  
info@qatm.com • www.qatm.com

(potpis nečitak)

Schnitzhofer Michaela  
ovlaštena potpisnica, voditeljica Računovodstva

ATM Qness GmbH  
Reitbauernweg 26  
5440 Golling  
Austrija

T +43(0)6244/34393  
F +43(0)6244/34393-30  
info.at@qatm.com  
www.qatm.com

Raiffeisenbank Golling-Scheffau-Kellau  
IBAN: AT82 3501 7000 0014 2505  
BIC: RVSAAT25017  
UID-br. ATU65495145

Firmenbuchnummer: FN341312f  
Steuernummer: 93/1260939  
EORI-br. ATEOS1000020818  
ARA-Nummer: 19841  
Landesgericht: 5020 Salzburg

Dio grupe VERDER  
scientific (logotip)

Ja, Jelena Mijić, stalni sudski tumač za engleski i španjolski jezik, imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa, uprave i digitalne transformacije u Republici Hrvatskoj, KLASA: UP/I-710-02/25-01/251, URBROJ: 514-03-04-03/03-25-05 od 21. rujna 2025., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 31. listopada 2025.  
Broj ov.: 187/10-25



Golling, 28.10.2025

**Subject: Claim Registration – Calculation and Offsetting of Default Interest**

Dear Sir or Madam,

Within the framework of the ongoing pre-insolvency proceedings, we hereby register our claim for outstanding invoices against TechnoFita Adria d.o.o.

On the principal amount, in accordance with statutory provisions, we calculate 9% default interest, as well as an additional 1.53% of the base interest rate.

The default interest has been calculated precisely on a daily basis for the period from the due date until the date of the opening of insolvency proceedings.

invoice nr	invoice date	total amount due	due date	days open till 02.10.2025	default interest 9%	statutory base rate 1.53%	
2025-10241	10.02.2025	1 201,00	12.03.2025	204	61,25	10,41	
2025-11167	27.06.2025	20 958,00	27.07.2025	67	351,05	59,68	
Summe					412,30	70,09	482,39

We request that these interest charges in the amount of EUR 482,39 be fully recognized within the scope of the claim assessment and offset against the principal claims.

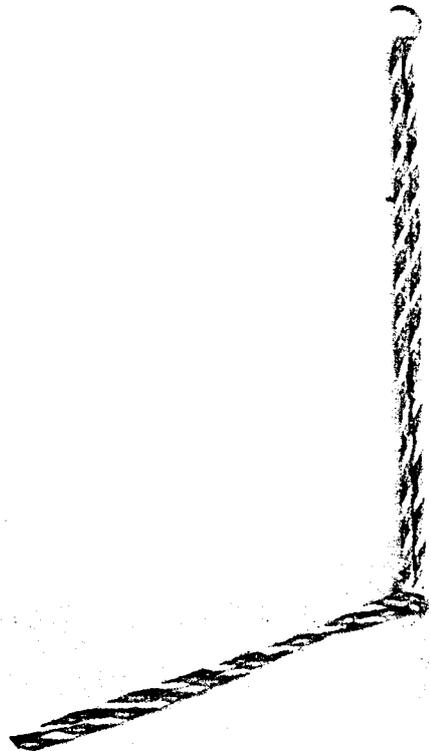
Kind regards,



ATM Qness GmbH  
 Reitbauernweg 26, AT-5440 Golling  
 Tel: +43 6244 34393  
 info@qatm.com • www.qatm.com

*ppa. Schnitzhofer Michaela*

Schnitzhofer Michaela  
 Authorized Signatory, Head of Accounting Department



Ovaj prijevod sastoji se od 3 stranice  
/ 4 lista  
Br. OV.: 1842/2025  
Datum: 29. listopada 2025.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**

**OPĆI UVJETI PRODAJE I ISPORUKE  
VERDER GRUPE (ATM Qness GmbH, Mammelzen i Golling)**Dostupni u cijelosti na [www.qatm.com/terms](http://www.qatm.com/terms)

/Logo društva/

**1. Opseg primjene**

- 1.1 Ovi opći uvjeti prodaje i isporuke (u nastavku: „Opći uvjeti“) primjenjuju se na sve pravne poslove, kao što su, bez ograničenja, ugovori koji se odnose na isporuku robe (u nastavku: „Roba“) i pružanje usluga (u nastavku: „Usluge“) od strane društva ATM Qness GmbH, društva kćeri društva Verder International BV i dijela Verder Grupe (u nastavku: „Dobavljač“).
- 1.2 Odstupanja od ovih Općih uvjeta primjenjivat će se samo ako su Ugovorne strane o tome sklopile pisani ugovor ili ako je Dobavljač potvrdio takva odstupanja u pisanom obliku. Ovim se izričito isključuje primjena općih uvjeta druge ugovorne strane (u nastavku: „Kupac“).
- 1.3 U slučaju potpune ili djelomične ništetnosti ili druge nevaljanosti jedne ili više odredbi ovih Općih uvjeta, preostale odredbe ostaju na snazi. Ugovorne strane sastavit će novu odredbu u skladu sa smislom ovih Općih uvjeta.

**2. Ponuda i ugovor**

- 2.1 Dobavljač zadržava pravo raskinuti ugovor u roku od 7 kalendarskih dana nakon prihvaćanja ponude, bez navođenja razloga i bez obveze plaćanja bilo kakvih kazni.
- 2.2 Ponude moraju biti prihvaćene u roku navedenom u ponudi. Ako rok nije naveden, ponuda vrijedi najdulje 30 kalendarskih dana, nakon čega automatski postaje ništetna.
- 2.3 Sve ponude i sve naknadne narudžbe i/ili ugovori uvijek su uvjetovani odobrenjem izvoza (tj. izdavanjem dozvole, općim odobrenjem ili na drugi način) od strane nadležnih tijela, bilo nacionalnih ili drugih. Ako takvo odobrenje izvoza ne bude dano, Dobavljač može raskinuti bilo koji ugovor bez ikakve odgovornosti i/ili obveze naknade troškova.
- 2.4 Ako nisu dana posebna jamstva, smatra se da su dostavljeni podaci i/ili uzorci isključivo informativne naravi te Dobavljač može odstupiti od njih.
- 2.5 Dobavljač ima pravo isporučiti Robu i/ili pružiti Usluge s manjim odstupanjima, pod uvjetom da takva Roba i/ili Usluge imaju ista bitna obilježja.

**3. Cijene, fakturiranje, uvjeti plaćanja**

- 3.1 Dogovorene cijene u svakom trenutku ne uključuju ambalažu, poreze te troškove isporuke i izvoznog carinjenja, koji će biti navedeni zasebno (u nastavku zajedno sa svim troškovima i porezima: „Ugovorna cijena“).
- 3.2 Cijene su u ugovorenoj valuti i ne uključuju PDV, porez na promet, trošarinu i/ili slične poreze.
- 3.3 Ako se ukupni troškovi proizvodnje, kupnje ili nabave Robe i/ili Usluga povećaju za više od 10 %, neovisno o uzroku, uključujući i situacije hiperinflacije, Dobavljač je ovlašten povećati ponudenu i/ili ugovorenu cijenu. Ako Dobavljač iskoristi to pravo, Kupac ima pravo raskinuti svoj ugovor s Dobavljačem.
- 3.4 Ako nije drukčije ugovoreno, Kupac je dužan platiti Ugovornu cijenu u roku od 30 kalendarskih dana od datuma fakture. Fature se dostavljaju prilikom isporuke. Rok plaćanja smatra se bitnom ugovornom odredbom.
- 3.5 Ako je izvršenje obveza Dobavljača odgođeno zbog okolnosti izvan njegove kontrole, Dobavljač je ovlašten fakturirati aktivnosti koje su već izvršene.
- 3.6 Ako Kupac osporava fakturu ili njezin dio, dužan je o tome obavijestiti Dobavljača u pisanom obliku u roku od 30 kalendarskih dana od primitka fakture, navesti razloge osporavanja i platiti sve nesporne iznose. Sve naknade koje nisu pravovremeno osporene u pisanom obliku smatrat će se nespornima te dospijevaju i plative su kako je navedeno iznad.
- 3.7 Kupac je odgovoran u slučaju neplaćanja ili kašnjenja s plaćanjem, a Dobavljač može zahtijevati plaćanje primjenjive zakonske zatezne kamate i svih stvarnih troškova naplate.

**4. Isporka**

- 4.1 Isporka će se obavljati u skladu s paritetom FCA (franko prijevoznik) – tvornica Dobavljača (Incoterms, najnovije izdanje), osim ako nije drukčije ugovoreno. Dopuštene su djelomične isporuke.
- 4.2 Isporka bilo koje Robe koju Kupac šalje Dobavljaču radi popravka, tretmana ili obrade bit će u skladu s paritetom DDP (isporučeno i ocarinjeno) – tvornica Dobavljača (Incoterms, najnovije izdanje), osim ako nije drukčije ugovoreno. To se ne primjenjuje u slučaju popravka u jamstvenom roku.
- 4.3 Ambalaža, uključujući palete i spremnike, koja nije uključena u cijenu, ostaje vlasništvo Dobavljača i vraća se Dobavljaču na trošak Kupca.
- 4.4 Nakon isporuke/izvršenja Kupac će pregledati Robu i/ili Usluge te obaviti uobičajene ulazne kontrole i kontrole kvalitete. Neće se prihvatiti nijedan zahtjev zbog oštećenja ili manjka u isporuci Robe osim ako se prijevozniku u trenutku isporuke ne preda potvrda s detaljnim navođenjem manjka

ili oštećenja ili, alternativno, ako se Dobavljaču ne dostavi obavijest o manjku ili oštećenju u roku od 7 kalendarskih dana od datuma isporuke. Ako navedeno izostane, smatra se da je Roba isporučena i/ili da su Usluge pružene u besprijekornom stanju i u skladu s ugovorom.

- 4.5 Rokovi, termini ili razdoblja isporuke i/ili izvršenja počinju teći odmah nakon pisane potvrde Dobavljača i ispunjenja svih ugovorenih uvjeta od strane Kupca, uključujući bez ograničenja uplatu predujma.
  - 4.6 Svi rokovi, termini ili razdoblja za isporuku Robe ili pružanje Usluga predstavljaju najbolje procjene i samo su približni. Nijedan takav rok, termin ili razdoblje ne predstavlja ključnu ugovornu odredbu. Rok ni u kojem slučaju nije bitna ugovorna odredba. Odgovornost Dobavljača za zakašniju isporuku, u slučaju kašnjenja za koje je odgovoran, ograničena je na troškove i štetu do najviše 2,5 % Ugovorne cijene.
  - 4.7 Svi rokovi, termini ili razdoblja za isporuku Robe ili pružanje Usluga produljuju se ako Kupac ne ispunjava svoje ugovorne obveze.
  - 4.8 Ako Kupac zatraži od Dobavljača odgodu isporuke, Dobavljač ima pravo na naknadu svih nastalih troškova (uključujući bez ograničenja troškove skladištenja i mobilizacije osoblja). Dobavljač će zajedno s Kupcem odrediti novi datum isporuke na temelju internog planiranja proizvodnje Dobavljača. Ako je takav novi datum isporuke više od 2 mjeseca nakon prvog, Dobavljač je ovlašten ispostaviti fakturu, a Kupac je dužan platiti Ugovornu cijenu u cijelosti.
5. Ugradnja, puštanje u rad i Usluge
  - 5.1 Obveza isporuke Robe ne uključuje ugradnju i puštanje u rad Robe, osim ako je to izričito ugovoreno. Ako je ugovorena ugradnja i puštanje u rad Robe ili u slučaju Usluga koje uključuju puštanje u rad ili ugradnju, primjenjuje se članak 5.2.
  - 5.2 Prije početka i tijekom izvršavanja aktivnosti:
    - a) Roba i svi dijelovi i materijali prelaze na rizik Kupca nakon isporuke u skladu s paritetom FCA (franko prijevoznik) – tvornica Dobavljača.
    - b) Kupac je odgovoran za pristupačnost svojih prostora kako bi se ugradnja i puštanje u rad mogli izvršiti bez potrebe za ikakvim dodatnim mjerama ili opremom.
    - c) Dobavljač nije odgovoran za temelje, građevinske radove, rušenje i/ili demontažu ili uklanjanje postojećih opreme.
    - d) Kupac će besplatno osigurati sav potreban potrošni materijal i opremu, uključujući bez ograničenja energiju, vodu, zrak, alate i opremu za dizanje tereta (dizalice i kranove).
    - e) Kupac će osigurati da su sve pripremne aktivnosti, uključujući bez ograničenja građevinske i elektrotehničke radove, pravovremeno dovršene.
    - f) Dobavljač je ovlašten angažirati treće strane za izvršenje svojih obveza.
    - g) Kupac će osigurati usklađenost s mjerodavnim propisima državnih tijela i sigurnosnim zahtjevima te s drugim obveznim propisima.
    - h) Kupac će osigurati da Roba na početku i tijekom ugradnje i puštanja u rad bude pravovremeno dostupna na odgovarajućem mjestu.
    - i) Kupac jamči da Dobavljač tijekom ugradnje i puštanja u rad Robe u prostorima Kupca može obavljati sve potrebne aktivnosti u kontinuitetu, bez smetnji ili ometanja. Ako dođe do prekida ili odgode aktivnosti zbog uzroka izvan kontrole Dobavljača, Kupac je dužan nadoknaditi Dobavljaču sve dodatne troškove, uključujući troškove mobilizacije/demobilizacije. Produljit će se bilo koji dogovoreni datum dovršetka.
    - j) Dovršetak nastupa ako i kad Roba bude mehanički gotova i puštena u rad i/ili Usluge budu pružene u cijelosti. Kupac ima pravo pregledati Robu i/ili Usluge prilikom puštanja u rad.
    - k) Dovršetak se dokumentira potvrdom o dovršetku, u kojoj će se navesti sve primjedbe i/ili komentari. Kupac nema pravo koristiti Robu prije potpisivanja potvrde o dovršetku.
    - l) Pojedini aspekti ili nedostaci manje važnosti, koji ne ometaju i ne sprječavaju stvarni rad Robe, ne sprječavaju puštanje u rad i dovršetak Robe. Dobavljač će otkloniti takve aspekte ili nedostatke u razumnom roku.
    - m) Ako i kad puštanje u rad i/ili dovršetak ne nastupe zbog razloga izvan opsega rada i/ili odgovornosti Dobavljača, Dobavljač će o tome obavijestiti Kupca u pisanom obliku. U tom se slučaju smatra da je dovršetak nastupio na datum navedene pisane obavijesti.

## OPĆI UVJETI PRODAJE I ISPORUKE VERDER GRUPE (ATM Qness GmbH, Mammelzen i Golling)

Dostupni u cijelosti na [www.qatm.com/terms](http://www.qatm.com/terms)

Stranica: 2 od 3  
Br. OV.: 1842/2025  
Datum: 29. listopada 2025.

/Logo društva/

6. Prijenos vlasništva i rizika
- 6.1 Podložno članku 6.2, vlasništvo nad Robom i prava uporabe prenose se na Kupca u trenutku isporuke.
- 6.2 U mjeri u kojoj je to dopušteno zakonom, Dobavljač zadržava pravo vlasništva nad cjelokupnom Robom sve dok svi iznosi koje Kupac duguje Dobavljaču ne budu u cijelosti plaćeni. Dotad Kupac nema pravo preprodati, prenijeti, ustupiti, založiti ni na bilo koji drugi način dati trećim stranama bilo kakva prava na cjelokupnu Robu ili dio Robe. Bez obzira na navedeno, nakon isporuke Robe rizik prelazi na Kupca. Dok vlasništvo nad Robom ne prijeđe na Kupca, Kupac je dužan Robu držati u zadovoljavajućem stanju i pobrinuti se da je osigurana od svih rizika.
- 6.3 Ako se Roba na koju se odnosi zadržavanje prava vlasništva ugradi ili spoji s drugim predmetima te se kao posljedica toga izgubi vlasništvo Dobavljača, Kupac ovime prenosi na Dobavljača prava suvlasništva na tako ugrađenim ili spojenim predmetima do visine vrijednosti Robe.
- 6.4 Ako se Roba u kojoj Dobavljač ima suvlasnički udio proda, Dobavljač ima pravo potraživati isplatu prodajne cijene do visine svojeg suvlasničkog udjela. Kupac ovime ustupa takvu tražbinu Dobavljaču.
- 6.5 Ako zadržavanje prava vlasništva propisano prethodnim odredbama nije pravno valjano prema mjerodavnom pravu, Dobavljaču se ovime daje sredstvo osiguranja koje se u najvećoj mjeri približava namjeravanom zadržavanju prava vlasništva.
7. Jamstvo
- 7.1 Primjenjivi jamstveni rok (u nastavku: „Jamstveni rok“) iznosi 24 mjeseca od trenutka isporuke Robe ili izvršenja Usluga.
- 7.2 Dobavljač jamči da se isporučuje puno pravo vlasništva nad Robom, da je Roba nova, nekorisćena i tijekom Jamstvenog roka bez nedostataka u materijalu, izradi i konstrukciji te da je u skladu s ugovornim specifikacijama. Nadalje, Dobavljač jamči da se sve Usluge pružaju u skladu s dobrom inženjerskom praksom i s dužnom pažnjom. Za Usluge se ne daje jamstvo za postizanje određenog rezultata.
- 7.3 Odricanje od jamstva: Dobavljač ne daje nikakva druga jamstva u pogledu Robe i Usluga te se odriče od svih ostalih jamstava, izričitih ili prešutnih, uključujući bez ograničenja prešutna jamstva u odnosu na tržišni potencijal i prikladnost za određenu svrhu.
- 7.4 Grijaji elementi, toplinski elementi, keramika, membrane, gumeni i stakleni dijelovi po svojoj su prirodi osjetljivi na oštećenja uzrokovana pogreškama korisnika i pogreškama pri rukovanju i/ili skladištenju te stoga nisu pokriveni nikakvim jamstvom i isključeni su iz jamstva, osim ako Kupac može s razumnom sigurnošću dokazati da oštećenje nije uzrokovano takvim pogreškama.
- 7.5 Pregledi, savjetovanje i/ili slične usluge koje obavlja ili pruža Dobavljač nisu pokriveni nikakvim jamstvom i isključeni su iz jamstva.
- 7.6 Ovo se jamstvo ne primjenjuje na nedostatke koji su u cijelosti ili djelomično uzrokovani:
- nepoštivanjem uputa za uporabu i/ili održavanje
  - uobičajenim trošenjem
  - nedostacima koji su se mogli otkriti prilikom uobičajenih ulaznih kontrola i kontrola kvalitete
  - oštećenjem ili pogoršanjem stanja Robe kao posljedicom neprikladnog ili nemarnog skladištenja, uporabe ili rukovanja
  - neispravnim, pogrešnim ili nepotpunim informacijama koje je Kupac dao Dobavljaču
  - popravicima koje je izvršio Kupac ili treće strane
  - uporabom rezervnih dijelova, potrošnog materijala ili materijala koje nije isporučio ili ovjerio Dobavljač.
- 7.7 Potrošni materijal i pribor isključeni su iz svakog jamstva nakon prve uporabe.
- 7.8 Softver koji Dobavljač isporučuje i/ili stavlja na raspolaganje obuhvaćen je jamstvom samo za nedostatke koji su bitni i onemogućuju stvarnu uporabu softvera i/ili Robe prema specifikaciji. Svako je jamstvo isključeno ako se softver ne održava, ne ažurira i/ili se koristi ili pohranjuje na hardveru koji nije prikladan ili nije specificiran za takvu uporabu. U slučaju bilo kakvog nedostatka, Dobavljač će uz dužnu pažnju tražiti rješenje u zajedničkom dogovoru s Kupcem.
- 7.9 Ako tijekom Jamstvenog roka nastane nedostatak koji se nije mogao otkriti prilikom uobičajenih ulaznih kontrola i kontrola kvalitete, Dobavljač je dužan takav nedostatak otkloniti, po vlastitom nahođenju, popravkom ili zamjenom Robe i/ili ponovnim pružanjem Usluga (u nastavku: „Otklanjanje“). Ta obveza Otklanjanja jedina je i isključiva, zamjenjuje i isključuje sva prešutna i/ili zakonska jamstva ili garancije te isključuje svaku odgovornost za daljnju štetu i/ili troškove koje je Kupac pretrpio kao posljedicu takvog nedostatka Robe i/ili Usluga.
- 7.10 Nakon Otklanjanja, na popravljeni ili zamijenjeni dio ili ponovno pruženu Uslugu primjenjuje se novi Jamstveni rok od 12 mjeseci od datuma Otklanjanja. Svaki novi Jamstveni rok uvijek je ograničen krajnjim rokom od 36 mjeseci nakon izvorne isporuke i/ili izvornog pružanja Usluga, nakon čega se ne primjenjuje nikakvo daljnje ni novo jamstvo.
- 7.11 Sve pritužbe u vezi s nedostacima i/ili neispunjavanjem jamstva ili garancije moraju se podnijeti Dobavljaču u pisanom obliku što je prije moguće nakon otkrivanja nedostatka, ali u svakom slučaju najkasnije u roku od 14 kalendarskih dana od otkrića nedostatka. Sva Kupčeva prava na Otklanjanje i/ili naknadu štete prestaju ako nedostatak nije pravovremeno prijavljen. Ako i kad je to dopušteno mjerodavnim pravom, svaki primjenjivi zastarni rok skraćuje se na 12 mjeseci od trenutka kad je nedostatak koji dovodi do odgovornosti nastao ili kad je otkriven.
- 7.12 Ako je pristup Robi otežan (npr. zbog toga što je Roba ugrađena), troškovi potrebni za omogućavanje pristupa Robi idu na teret Kupca.
- 7.13 Ako Kupac nije krajnji korisnik isporučene Robe i/ili Usluga, dodatni troškovi nastali zbog činjenice da se Roba i/ili Usluge ne nalaze na lokaciji Kupca idu na teret Kupca.
- 7.14 Ako se nakon ispitivanja prijavljenih nedostataka utvrdi da takvi nedostaci ne postoje, Kupac je dužan Dobavljaču nadoknaditi sve troškove pregleda i druge nastale troškove.
8. Raskid, obustava i prestanak
- 8.1 Ako Kupac ne ispunjava svoje ugovorne obveze, Dobavljač može, ne dovodeći u pitanje svoje druge zahtjeve i prava na temelju ugovora, obustaviti daljnje izvršavanje svojih obveza na razdoblje koje smatra prikladnim.
- 8.2 Ako Dobavljač ima opravdanu sumnju u sposobnost Kupca za plaćanje, Dobavljač ima pravo odgoditi sve obveze na temelju ugovora dok Kupac ne dostavi dostatna sredstva osiguranja.
- 8.3 Ako jedna Ugovorna strana ne ispuni svoje obveze u razumnom roku nakon što o tome bude obaviještena u pisanom obliku, druga Ugovorna strana ima pravo raskinuti ugovor bez odgovornosti za štetu.
- 8.4 Dobavljač ima pravo obustaviti izvršavanje svojih obveza ili raskinuti ugovor bez ikakve odgovornosti za štetu u slučaju prestanka poslovanja, sudske nagodbe, likvidacije, (zahtjeva za) stečaj Kupca i/ili uvrštavanja Kupca ili njegove države prebivališta na popis sankcija.
- 8.5 U svim navedenim slučajevima u kojima Dobavljač obustavlja izvršenje svojih obveza ili raskida ugovor, Kupac je odgovoran Dobavljaču za svu naknadnu štetu.
9. Odgovornost
- 9.1 Dobavljač će biti odgovoran samo za štetu, plaćanja, gubitke, troškove, izdatke i odgovornosti koje je Kupac ostvario kao rezultat povrede ugovornih obveza ili drugih zakonskih zahtjeva od strane Dobavljača.
- 9.2 Bilo koji primjenjivi zakonski rok za podnošenje zahtjeva Dobavljaču skraćuje se na 12 mjeseci nakon isporuke Robe i/ili pružanja Usluga, osim ako takvo ograničenje nije dopušteno prema mjerodavnom pravu.
- 9.3 Maksimalna odgovornost Dobavljača koja proizlazi iz bilo kojeg ili u vezi s bilo kojim ugovorom, isporukom Robe i/ili pružanjem Usluga, bila ona ugovorna, izvanugovorna ili druga (uključujući naknadu štete koja proizlazi iz odgovornosti za neispravan proizvod), bit će ograničena na odštetu koja je zapravo isplaćena na temelju Dobavljačeve police osiguranja od odgovornosti ili na 100 % Ugovorne cijene, ovisno o tome koji je iznos niži.
- 9.4 Dobavljač ni u kojem slučaju neće biti odgovoran za bilo kakvu posljedičnu, neizravnu, kaznenu ili primjernu odštetu, uključujući bez ograničenja gubitak dobiti ili prometa, gubitak ugovora, troškove zastoja ili potraživanja Kupčevih klijenata.
- 9.5 Dobavljač ni u kojem slučaju neće biti odgovoran, a Kupac će obešteti Dobavljača za bilo kakvu navodnu ili stvarnu povredu prava intelektualnog vlasništva ako su osnovni radovi, dokumenti, crteži i/ili projekti bili pruženi, propisani i/ili savjetovani od strane Kupca ili u njegovo ime.
- 9.6 Navedena isključenja ili ograničenja odgovornosti primjenjuju se ne samo ugovorno nego i izvanugovorno ili na drugi način prema zakonu te će se primjenjivati bez obzira na bilo koje odredbe koje propisuju suprotno drugdje u ugovoru.
- 9.7 Nikakva prava ni pravni lijekovi ne dodjeljuju se nijednoj trećoj strani, osim Ugovornih strana i njihovih sljednika i dopuštenih nositelja prava.
- 9.8 Nijedno od navedenih ograničenja i/ili isključenja odgovornosti neće se primjenjivati u slučaju prijevare, grube nepažnje ili zlonamjernog ponašanja Dobavljača, u slučaju povrede javnog prava ili u slučajevima tjelesnih ozljeda ili smrti.

**OPĆI UVJETI PRODAJE I ISPORUKE  
VERDER GRUPE (ATM Qness GmbH, Mammelzen i Golling)**Dostupni u cijelosti na [www.qatm.com/terms](http://www.qatm.com/terms)

/Logo društva/

3.5 Ova ograničenje odgovornosti predstavlja materijalnu osnovu za spremnost Dobavljača da sklopi bilo koji ugovor i odražava namjeravanu raspodjelu rizika između Dobavljača i Kupca, bez koje Dobavljač ne bi pristao isporučiti Proizvode i pružiti Usluge po cijeni koja je naplaćena. Na temelju ovog ograničenja odgovornosti Dobavljač je stekao osigurateljno pokrivenje za vlastitu zakonsku odgovornost za pojedinačne zahtjeve. Kupac je odgovoran za ugovaranje vlastitog osiguranja od bilo kakvog pretjeranog gubitka.

**11. Jamstvo Kupca**

Kupac izjavljuje i jamči da neće izvoziti, prodavati ni isporučivati, izravno ili neizravno, Robu, tehnologiju i/ili Usluge koje je isporučio Dobavljač, bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi ili za krajnju uporabu bilo koje fizičke ili pravne osobe:

- o koja ima prebivalište u državi koja je podložna sankcijama nacionalnih ili međunarodnih tijela (kao što su Sjedinjene Američke Države, Europska unija, Ujedinjena Kraljevina, Japan i/ili Ujedinjeni narodi), uključujući posebice, ali bez ograničenja Kubu, Iran, Sjevernu Koreju, Sudan, Siriju i Krim/Sevastopolj
- o koja je navedena kao sankcionirana osoba od strane nacionalnih ili međunarodnih tijela (npr. Sjedinjenih Američkih Država, Europske unije, Ujedinjene Kraljevine, Japana i/ili Ujedinjenih naroda)

osim ako nije izdana posebna dozvola od strane navedenih tijela.

**11. Zaštita podataka**

11.1 Odgovornost za podatke koje obrađuje svaka Ugovorna strana u potpunosti je na Ugovornoj strani koja obrađuje podatke. Svaka Ugovorna strana jamči drugoj Ugovornoj strani da sadržaj, uporaba i/ili obrada podataka nisu nezakoniti i ne krše prava trećih strana. Posebice, obrada i zaštita osobnih podataka moraju biti usklađene s primjenjivim zakonima i propisima, uključujući bez ograničenja EU-ov OUIZP (Opća uredba o zaštiti podataka).

11.2 Svaka Ugovorna strana nadalje jamči da je uporaba, pohrana i/ili obrada povlaštenih informacija povjerljiva te da se s njima postupa u skladu s primjenjivim pravima i obvezama čuvanja povjerljivosti i odvjetničke tajne.

**12. Viša sila**

12.1 Nijedna Ugovorna strana ne odgovara za povredu Ugovora ako je do nje došlo zbog više sile.

12.2 Viša sila uključuje svaku okolnost izvan kontrole Ugovorne strane koja onemogućuje trajno ili privremeno izvršenje Ugovora te, u mjeri u kojoj već nisu obuhvaćeni, rat (uključujući prijetnju ratom), nemire, štrajkove, obustave rada, prirodne katastrofe koje bez ograničenja uključuju potrese, poplave, imenovane oluje ili uragane, poteškoće u prijevozu, požar, terorizam, pandemiju (čak i ako je Svjetska zdravstvena organizacija nije proglasila pandemijom), stečaj dobavljača te druge ozbiljne poremećaje u poslovanju Dobavljača ili njegovih dobavljača.

12.3 U slučaju nemogućnosti izvršenja Ugovora od strane Dobavljača zbog više sile, Dobavljač je ovlašten, bez sudske intervencije, privremeno obustaviti izvršenje Ugovora na najdulje 6 (šest) mjeseci ili raskinuti Ugovor u cijelosti ili djelomično, bez obveze plaćanja bilo kakve naknade Kupcu.

**13. Povjerljivost i intelektualno vlasništvo**

13.1 Ugovorne strane dužne su čuvati povjerljivima, tijekom i nakon ispunjavanja svojih obveza, sve poslovne i tehničke informacije te *know-how*, uključujući bez ograničenja informacije o proizvodima, cijenama, kupcima i dobavljačima (u nastavku: „Povjerljive informacije“).

13.2 Sva prava intelektualnog vlasništva na Robi i/ili Uslugama proizvedenim tijekom izvršavanja bilo kojeg ugovora i/ili koje isporučuje Dobavljač, uključujući bez ograničenja sva autorska prava, prava na baze podataka, prava na dizajn, prava na *know-how*, patente i prava na izume, informacije, sadržaj, materijale, podatke ili procese (u svim slučajevima, bilo registrirana ili neregistrirana, uključujući sva prava na podnošenje zahtjeva za njihovu registraciju), pripadaju, ostaju i/ili postaju vlasništvo Dobavljača. Svi nosači intelektualnog vlasništva i/ili Povjerljivih informacija ostaju ili postaju vlasništvo Dobavljača te se bez njegova izričitog pristanka ne smiju kopirati, pokazivati trećim stranama ni koristiti na drugi način, neovisno o tome je li Kupac platio ikakve troškove njihove izrade ili isporuke. Kupac je dužan vratiti sve takve nosače Dobavljaču na njegov prvi pisani zahtjev.

13.3 Dobavljač ima pravo navoditi Kupca kao referencu.

13.4 Ako i u mjeri u kojoj je potrebno, Dobavljač ovime daje Kupcu dozvolu za uporabu isporučene Robe i Usluga.

**14. Razno**

14.1 Nikakvo odricanje Dobavljača od bilo koje odredbe ovih Općih uvjeta i/ili bilo kojeg naknadnog ugovora nema učinka, osim ako nije izričito dano u pisanom obliku i potpisano od strane Dobavljača. Propuštanje ostvarivanja ili kažnjenje u ostvarivanju bilo kojeg prava, pravnog lijeka, ovlasti ili povlastice koja proizlazi iz bilo kojeg ugovora ne predstavlja niti se može tumačiti kao odricanje od istoga. Jednokratno ili djelomično ostvarivanje bilo kojeg prava, pravnog lijeka, ovlasti ili povlastice na temelju ovih Općih uvjeta ne isključuje neko drugo ili daljnje ostvarivanje istoga ni ostvarivanje bilo kojeg drugog prava, pravnog lijeka, ovlasti ili povlastice.

14.2 Ako je bilo koja odredba ovih Općih uvjeta i/ili bilo kojeg naknadnog ugovora ništeta, nezakonita ili neprovediva u bilo kojoj nadležnosti, takva ništetnost, nezakonitost ili neprovedivost ne utječe ni na jednu drugu odredbu ovog Ugovora i ne čini takvu odredbu ništetnom ili neprovedivom u bilo kojoj drugoj nadležnosti.

14.3 Odredbe ovih Općih uvjeta i/ili bilo kojeg naknadnog ugovora koje su po svojoj prirodi namijenjene primjeni i nakon isteka njihova trajanja ostat će na snazi i nakon bilo kakvog raskida ili isteka ovih Općih uvjeta i/ili bilo kojeg naknadnog ugovora.

**15. Mjerodavno pravo i nadležni sud**

15.1 Za ove Opće uvjete, kao i svaki naknadni ugovor ili odnos između Dobavljača i Kupca, mjerodavni će biti isključivo i tumačiti će se u skladu sa zakonima države u kojoj Dobavljač ima sjedište. Isključuju se lokalna kolizijska pravila.

15.2 Ugovorne strane ovime neopozivo izjavljuju da će svi sporovi u vezi s ugovornim odnosom biti pod isključivom nadležnošću sudova države u kojoj Dobavljač ima sjedište.

15.3 Isključuje se primjena Konvencije Ujedinjenih naroda o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe (Bečka konvencija).

Ja, Ana Brezovac, stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, imenovana rješenjem ministra pravosuđa i uprave, KLASA: UP/I-710-02/23-01/606, URBROJ: 514-03-03-03/02-23-09 od 9. siječnja 2024., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara dokumentu sastavljenom na engleskom jeziku koji se nalazi u prilogu.

Br. OV.: 1842/2025

Zagreb, 29. listopada 2025.



Ana Brezovac

*Ana Brezovac*

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE AND DELIVERY  
OF VERDER GROUP (ATM Qness GmbH, Mammelzen & Golling)



electronically available on [www.qatm.com/terms](http://www.qatm.com/terms)

1. **Scope of application**  
1.1 These general terms and conditions of sale and delivery (hereinafter the "General Terms") shall apply to all legal acts, such as but not limited to agreements regarding the supply of goods (hereinafter the "Goods") and the provision of services (hereinafter the "Services") by ATM Qness GmbH a subsidiary of Verder International BV and part of the Verder Group (hereinafter "Supplier").  
1.2 Deviations from these General Terms shall only apply if agreed by Parties in a written contract or if Supplier has confirmed such deviations in writing. Herewith, the applicability of the general terms and conditions of the contracting party (hereinafter the "Buyer") are explicitly excluded.  
1.3 In case of total or partial nullity or otherwise invalidity of one or more stipulations of these conditions, the other stipulations remain in force. Parties will draft a new provision in accordance with the spirit of these conditions.
2. **Offer and agreement**  
2.1 Supplier reserves the right to terminate an agreement within 7 calendar days after acceptance of an offer without provision of any reason or charges incurred as a penalty.  
2.2 Offers must be accepted within the period specified in the offer. If no period is specified, offers are valid for a maximum period of 30 calendar days after which the offer automatically becomes null and void.  
2.3 All quotations and any subsequent orders and/or agreements are always conditional upon export approval (i.e. granting of a permit, a generic approval or otherwise) by the competent authorities, whether national or otherwise. If no such export approval is given, Supplier may terminate any and all agreement without any liability and/or obligation to reimburse costs.  
2.4 Provided data and/or samples, to the extent that no specific guarantees are given, will be deemed informative and Supplier may deviate therefrom.  
2.5 Supplier has the right to deliver Goods and/or Services with minor deviations provided that these Goods and/or Services have the same relevant features.
3. **Prices, invoicing, terms of payment**  
3.1 Agreed prices at all times exclude packaging, taxes and costs for delivery and export clearance which will be mentioned separately (hereinafter jointly together with all costs and taxes the "Contract Price").  
3.2 Prices are in the agreed currency and exclude VAT, sales, excise and/or similar tax.  
3.3 In the event the total production, purchase or sourcing costs of the Goods and/or Services increase by more than 10%, regardless of the cause but at all times including situations of hyperinflation, Supplier is entitled to raise the offered and/or agreed upon price. If Supplier exercises this right, Buyer is entitled to terminate its agreement with Supplier.  
3.4 Unless otherwise agreed, payment of Contract Price must be made by Buyer 30 calendar days from date of invoice. Invoices will be sent at delivery. Time of payment is of the essence.  
3.5 In the event the execution of Supplier's obligations is delayed due to circumstances beyond its control, Supplier is entitled to invoice the activities which have already been performed.  
3.6 If Buyer disputes any invoice or portion thereof, it shall notify Supplier in writing within 30 calendar days of receipt of said invoice, detail the reason for the dispute, and pay all undisputed amounts. All charges not timely disputed in writing shall be deemed to be undisputed and shall be due and payable as set forth above.  
3.7 In the event of non-payment or late payment, Buyer shall be liable and Supplier may demand payment of the applicable statutory interest as well as all actual collection costs.
4. **Delivery**  
4.1 Delivery will be in accordance with FCA (Free Carrier) Supplier plant, (Incoterms latest edition) unless otherwise agreed. Partial delivery is permitted.  
4.2 Delivery of any Goods by Buyer to Supplier for repair, treatment or processing will be Duty Delivery Paid (DDP) Supplier plant, (Incoterms latest edition) unless otherwise agreed. This does not apply in case of a repair under warranty.  
4.3 Packaging, including pallets and containers that are not included in the price shall remain the property of Supplier and shall be returned to Supplier at cost of the Buyer.  
4.4 On delivery/performance the Buyer shall inspect the Goods and/or Services and perform the common entrance and quality checks and controls. No claim for damage or short delivery of Goods is accepted unless either a receipt is given to the carrier detailing the shortage or damage at the time of delivery or alternatively notification of the shortage or damage is given to Supplier within 7 calendar days from the date of delivery. In absence of the aforementioned, it is presumed the Goods have been delivered and/or the Services have been performed in pristine condition and according to the agreement.
- 4.5 Delivery and/or performance dates, terms or periods take effect immediately after written confirmation by Supplier and fulfilment by Buyer of all agreed conditions such as but not limited to advance payment.  
4.6 Any dates, terms or periods for the delivery of Goods or Services are best estimates and approximate only. No such dates, terms or periods shall constitute a fatal term. In no event time shall be of the essence of the agreement. Supplier's liability for late delivery in case of default is limited to costs and damages up to a maximum of 2,5% of Contract Price.  
4.7 Any dates, terms or periods for the delivery of Goods or Services will be extended if Buyer does not meet its contractual obligations.  
4.8 If Buyer requests Supplier to postpone the delivery then Supplier is entitled to reimbursement of all subsequent costs (such as but not limited to storage costs and mobilization costs of personnel). Supplier shall jointly with the Buyer determine a new delivery date based on the internal production planning of Supplier. If such new delivery date is more than 2 months later than the original one then Supplier is entitled to invoice, and the Buyer is obliged to pay, the full contract value.
5. **Installation, commissioning and Services**  
5.1 The obligation to deliver Goods does not include the installation and commissioning of the Goods unless specifically agreed. If the installation and commissioning of Goods is agreed, or in case of Services including commissioning or installation, clause 5.2 shall apply.  
5.2 Before start of and during the performance of the activities:  
a) The Goods as well as all parts and materials are for the risk of the Buyer after factual delivery FCA (Free Carrier) Supplier plant.  
b) Buyer is responsible for the accessibility of its premises to ensure that installation and commissioning can be executed without the need for any further provisions or facilities.  
c) Supplier is not responsible for any foundations, civil work, demolition, and/or de-installation or removal of existing equipment.  
d) Buyer shall provide free of charge all necessary consumables and facilities such as but not limited to energy, water, air, tools, hoisting and cranes.  
e) Buyer shall ensure that all preparatory activities such as but not limited to civil, building and electro technical activities are finished timely.  
f) Supplier is entitled to use third parties for the performance of its obligations.  
g) Buyer shall ensure that the applicable government regulations and safety requirements, as well as other mandatory laws, are complied with.  
h) Buyer shall ensure that at the start of and during the installation and commissioning the Goods are timely available in the right place.  
i) Buyer guarantees that during the installation and commissioning of the Goods on Buyer's premise, Supplier can perform all necessary activities in a continuous motion or way without disturbance or interference. In case the activities are interrupted or delayed due to causes outside Supplier's control, the Buyer is liable to Supplier for all additional costs, including costs for (de)mobilization. Any agreed completion date shall be extended.  
j) Completion shall take place if and when the Goods are mechanically complete and commissioned and/or the Services are fully performed. The Buyer has the right to inspect the Goods and/or Services at commissioning.  
k) Completion shall be documented in a completion certificate. Any observations and/or comments shall be mentioned. The Buyer is not entitled to use the Goods before execution of the certificate of completion.  
l) Aspects or shortcomings of minor importance which do not hinder or prevent actual operation of the Goods shall not prevent the Goods to be commissioned and completed. Any such aspects or shortcomings shall be made good by Supplier within a reasonable time.  
m) If and when commissioning and/or completion does not take place because of reasons outside Supplier's scope and/or responsibility, Supplier shall notify Buyer thereof in writing. In such case, completion shall be deemed to have taken place at the date of such written notice.

# GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE AND DELIVERY OF VERDER GROUP (ATM Qness GmbH, Mammelzen & Golling)

Integrally available on [www.qatm.com/terms](http://www.qatm.com/terms)



## 6. Passing of title and risk

- 6.1 Subject to 6.2, title to and usage rights of the Goods shall transfer to the Buyer upon delivery.
- 6.2 For as far as permitted by law, Supplier retains ownership of all Goods until all amounts owed by the Buyer to Supplier are paid in full. Till then the Buyer is not entitled to re-sell, transfer, assign, pledge or grant any other legal rights on all or any of the Goods to third parties. Regardless of the aforementioned, the Goods will be for the risk of the Buyer after delivery. Until ownership of the Goods has passed to Buyer, Buyer shall keep the Goods in satisfactory condition and keep them insured against all risks.
- 6.3 If the Goods subject to the retention of title are assembled or combined with other items, and as a consequence the ownership of Supplier is lost, Buyer hereby transfers to Supplier the rights of co-ownership of the assembled or combined items up to the value of the Goods.
- 6.4 Where Goods in which Supplier has a co-ownership share are sold, Supplier is entitled to the resulting claim for payment of the sales price up to the value of its co-ownership. Buyer hereby assigns such claim to Supplier.
- 6.5 If the retention of title set out in the foregoing provisions is not legally valid under applicable law, a security as most closely resembles the intended retention of title is hereby granted to Supplier.

## 7. Warranty

- 7.1 The applicable warranty period (hereinafter the "Warranty Period") is 24 months from the moment of delivery of the Goods or performance of the Services.
- 7.2 Supplier warrants that full title to the Goods is delivered and the Goods are new, unused and, during the Warranty Period, free from defects in material, workmanship and design and are in accordance with the contractual specifications. Further, Supplier warrants that all Services are performed in accordance with sound engineering practice and due diligence. Services are not warranted to have a specific outcome.
- 7.3 Disclaimer of Warranty: Supplier makes no other warranty with respect to the Goods and Services, and disclaims any and all other warranties, express or implied, including but not limited to the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose.
- 7.4 Heating elements, thermal elements, ceramic, membranes, rubbers and glass parts are by nature vulnerable to damage caused by user, handling and/or storage faults and are therefore not covered by and are excluded from any and all warranty unless Buyer is able to prove to a reasonable certainty that the damage is not caused by such faults.
- 7.5 Inspections, advice and/or similar services performed or given by Supplier are not covered by and are excluded from any and all warranty.
- 7.6 This warranty does not apply to defects wholly or partially caused by:
- non-compliance with operational and/or maintenance instructions;
  - normal wear and tear;
  - defects that could have been detected with common entrance and quality checks and controls;
  - damage to or deterioration of the Goods as a consequence of improper or negligent storage, use or handling;
  - incorrect, faulty or incomplete information provided by Buyer to Supplier;
  - repairs made by Buyer or third parties;
  - use of spare parts, consumables or materials not supplied or certified by Supplier.
- 7.7 After first use, consumables and accessories are excluded from any and all warranty.
- 7.8 Software supplied and/or made available by Supplier is only warranted against defects that are substantial and prevent the actual use of the software and/or the Goods according specification. Any and all warranty is excluded in case software is not maintained, updated and/or used or stored on hardware not suitable or specified for such use. In case of any defect, Supplier shall diligently pursue a solution in joint consultation with Buyer.
- 7.9 In the event a default occurs within the Warranty Period that could not have been detected with common entrance and quality checks and controls, Supplier is obliged to make good any such default by either, at its own discretion, repairing or replacing the Goods and/or reperforming the Services (hereinafter the "Make Good"). This Make Good obligation, a sole and exclusive, is in lieu of and excludes any implicit and/or statutory warranty or guarantee and excludes any liability for further damages and/or costs sustained by Buyer as a consequence of such default in the Goods and/or Services.
- 7.10 After Make Good, the repaired or replaced part or the reperformed

Service, will be subject to a new Warranty Period of 12 months from the date of Make Good. Any new Warranty Period is always subject to a final cut-off date of 36 months after original delivery and/or original performance of the Services after which no further or new warranty shall apply.

- 7.11 Any and all complaints regarding defects and /or not meeting a warranty or guarantee, must be made to Supplier in writing as soon as possible after discovery of the defect however at all times not later than 14 calendar days following the discovery of the defect. Any and all of Buyer's rights to make good and/or claim for damages is lost if the defect is not timely reported. If and when allowed under applicable law, any applicable statute of limitations is shortened to a period of 12 months from the moment the defect giving cause for the liability has occurred or has been detected.
- 7.12 If the access to the Goods is obstructed (e.g. because Goods are built in), the costs made in order to access the Goods are for account of the Buyer.
- 7.13 In the event the Buyer is not the end user of the supplied Goods and/or Services, the additional costs caused by the fact that the Goods and/or Services are not situated at the Buyer's location are for account of the Buyer.
- 7.14 If after investigation of reported defects, no such defects are found, Buyer shall be liable towards Supplier for any and all inspection or other costs made.

## 8. Dissolution, suspension and termination

- 8.1 If Buyer is in default with the performance of its contractual obligations, Supplier may, without prejudice to its other claims and rights under the contract, suspend further performance of its obligations for such time as it shall deem fit.
- 8.2 In the event Supplier has reasonable doubt regarding the payment capacity of the Buyer, Supplier is entitled to postpone all obligations under the contract until the Buyer has provided sufficient security.
- 8.3 In the event a Party does not meet its obligations within a reasonable period after being notified thereof in writing, the other Party is entitled to terminate the contract without liability for damages.
- 8.4 Supplier is entitled to suspend its performance of obligations or to terminate the agreement without any liability for damages in the event of withdrawal of operation, judicial settlement, liquidation, (application for) bankruptcy of the Buyer, and/or placement of Buyer or its country of residence on a sanction list.
- 8.5 In all of the above cases whereby Supplier suspends its performance of obligations or terminates the agreement, Buyer is liable towards Supplier for all subsequent damages.

## 9. Liabilities

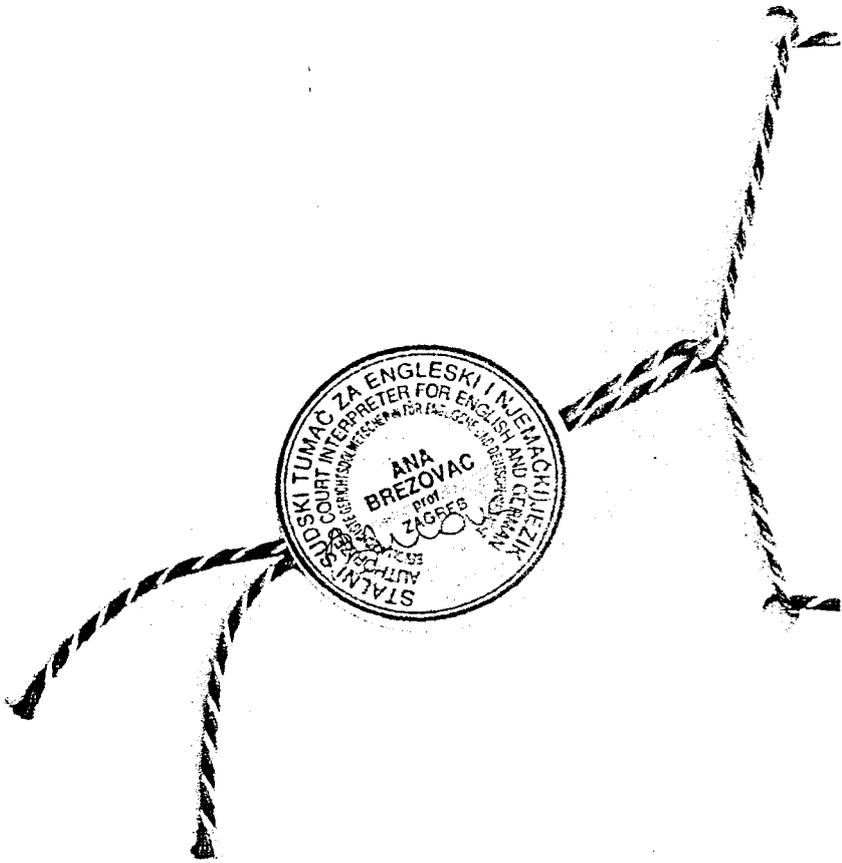
- 9.1 Supplier shall only be liable for damages, payments, losses, costs, expenses and liabilities incurred by Buyer as a result of a breach by Supplier of its contractual obligations or any other legal requirements.
- 9.2 Any applicable statutory time limit for bringing a claim to Supplier, is shortened to 12 months after delivery of the Goods and/or performance of the Services unless such limitation is not allowed under applicable law.
- 9.3 Supplier's maximum liability arising out of or in connection with any agreement, delivery of Goods and/or performance of Services, whether in contract, tort or otherwise (including damages resulting from product liability), shall be limited to the damage actually paid out under Supplier's liability insurance policy or 100% of the contract value whichever is the lower.
- 9.4 In no event shall Supplier be liable for any consequential, indirect, punitive or exemplary damages, including but not limited to loss of profit or turnover, loss of contract, downtime costs or claims from Buyer's customers.
- 9.5 In no event shall Supplier be liable for, and Buyer shall indemnify Supplier against, any alleged or actual infringement of intellectual property rights if the underlying works, documents, drawings and/or designs were provided, prescribed and/or advised by or on behalf of Buyer.
- 9.6 The above exclusions or limitations of liability apply not only in contract but also in tort or otherwise at law and shall apply notwithstanding any provisions to the contrary elsewhere in the contract.
- 9.7 No rights or remedies are conferred on any third party, other than the parties and their respective successors and permitted assigns.
- 9.8 None of the above limitations and/or exclusions of liability shall apply in case of fraud, gross negligence or willful misconduct of Supplier, in case of breach of public law or in cases of personal injury or death.

# GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE AND DELIVERY OF VERDER GROUP (ATM Qness GmbH, Mammelzen & Golling)

Integrally available on [www.qatm.com/terms](http://www.qatm.com/terms)



- 9.9** This limitation of liability is a material basis for Supplier's willingness to enter into any agreement and reflects the intended allocation of risks between Supplier and Buyer, without which Supplier would not have agreed to provide the Products or Services at the price charged. Based on this limitation of liability, Supplier has obtained insurance cover in respect of its own legal liability for individual claims. Buyer is responsible for making its own arrangements for the insurance of any excess loss.
- 10. Buyer's warranty**  
Buyer represents and warrants that it shall not export, sell or supply, directly or indirectly, the Goods, technology and/or Services as supplied by Supplier, to or destined for end-use by any natural person or legal entity:
- o residing in a country that is targeted by national authorities or international authorities (such as United States of America, European Union, United Kingdom, Japan and/or United Nations), in particular but not limited to Cuba, Iran, North Korea, Sudan, Syria and Crimea/Sevastopol;
  - o that is listed as a sanctioned person by national or international authorities (i.e. United States of America, European Union, United Kingdom, Japan and/or United Nations);
- unless a specific permit has been granted by the subject authorities.
- 11. Data protection**
- 11.1** Responsibility for the data processed by each Party shall rest solely with the processing Party. Each Party guarantees towards the other Party that the content, the use and/or the processing of the data is not unlawful and does not infringe the rights of third parties. Especially, processing and protection of personal data shall be compliant with applicable laws and regulations, including but not limited to EU GDPR (General Data Protection Regulation).
- 11.2** Each Party shall further guarantee that the use, storage and/or processing of privileged information is confidential and handled in line with the applicable confidentiality and legal privilege rights and obligations.
- 12. Force majeure**
- 12.1** Neither Party is liable for a breach of agreement if this is due to force majeure.
- 12.2** Force majeure shall mean any circumstance out of control of a Party which prevents lasting or temporary fulfilment of the agreement, as well as, to the extent not already included, war (including threat thereof), riots, strikes, lockouts, natural disasters such as but not limited to earthquakes, flooding, named storms or hurricanes, transport difficulties, fire, terrorism, pandemic (even if it has not been declared by WHO as a pandemic), bankruptcy of a supplier and other serious disruptions in the business of Supplier or its suppliers.
- 12.3** In case of inability to perform the contract due to force majeure on the side of Supplier, Supplier shall be entitled, without judicial intervention, to suspend the execution of the agreement for a maximum of 6 (six) months, or to terminate the contract in whole or in part, without being obliged to pay any compensation to Buyer.
- 13. Confidentiality and intellectual property**
- 13.1** Parties shall keep confidential, both during as well as after the performance of its obligations, all commercial and technical information and know-how, such as but not limited to information on products, prices, customers and suppliers (hereinafter "Confidential Information").
- 13.2** All intellectual property rights on the Goods and/or Services made during the performance of any agreement and/or delivered by Supplier, including without limitation all copyrights, database rights, information, content, materials, data or processes (in all cases whether registered or unregistered and including all rights to apply for registration thereof) belong to, shall remain and/or shall become the property of Supplier. All bearers of intellectual property and/or Confidential Information shall remain or become the property of Supplier and, without its explicit consent, may not be copied, shown to third parties or used in another manner, whether or not any costs were paid by Buyer for the production or provision thereof. Buyer shall return any such bearers to Supplier on first written demand thereto.
- 13.3** Supplier is entitled to use the Buyer as reference.
- 13.4** If and for as far necessary, Supplier herewith grants Buyer a license to use the provided Goods and Services.
- 14. Miscellaneous**
- 14.1** No waiver by Supplier of any of the provisions of these General Terms and/or any subsequent agreement is effective unless explicitly set forth in writing and signed by Supplier. No failure to exercise, or delay in exercising, any right, remedy, power or privilege arising from any agreement operates, or may be construed, as a waiver thereof. No single or partial exercise of any right, remedy, power or privilege hereunder precludes any other or further exercise thereof or the exercise of any other right, remedy, power or privilege.
- 14.2** If any term or provision of these General Terms and/or any subsequent agreement is invalid, illegal or unenforceable in any jurisdiction, such invalidity, illegality or unenforceability shall not affect any other term or provision of this Contract or invalidate or render unenforceable such term or provision in any other jurisdiction.
- 14.3** Provisions of these General Terms and/or any subsequent agreement which by their nature should apply beyond their terms will remain in force after any termination or expiration of these General Terms and/or any subsequent agreement.
- 15. Applicable law and competent court**
- 15.1** These General Terms as well as any subsequent agreement or relationship between Supplier and Buyer, will be governed exclusively by and construed in accordance with the laws of the country where Supplier has its registered office. The local principles of conflicts of law are excluded.
- 15.2** Parties hereby irrevocably submit that all disputes concerning the contractual relationship will be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of the country where Supplier has its registered office.
- 15.3** The applicability of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG or Vienna Treaty) is excluded.



TB



RG 22100276 7 HR



236 g

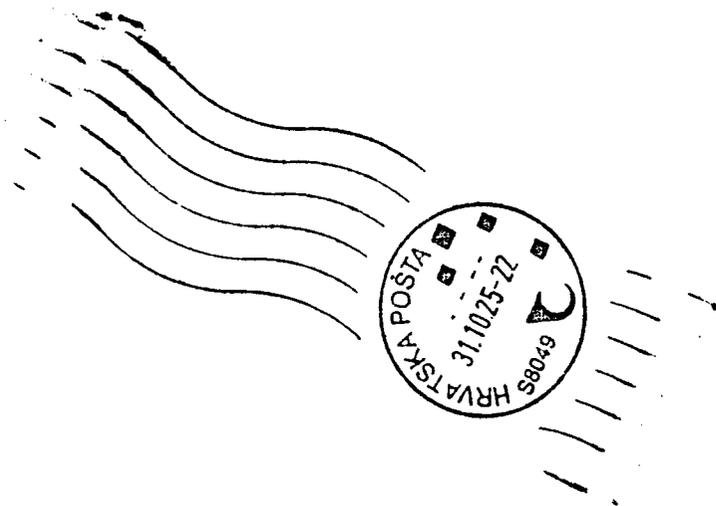
FINANCIJSKA AGENCIJA  
ODSJEK ZA PRUEM, EVIDENTIRANJE  
I POHRANU OSNOVA ZA PLAĆANJE  
Z A G R E B 1

06 -11- 2025

PREDSTEČAČNE NAGODBE  
PRIMANJE I OTPREMA POSTE

KLASA: \_\_\_\_\_  
UR. BROJ: \_\_\_\_\_

Poštarina plaćena HP-u d.d.  
u poštanskom uredu  
10200 Zagreb



FINANCIJSKA AGENCIJA

Ul. g. Vukovara 70

10000 Zagreb